

2강 1부

ῥλη τις ἦν παντοίοις φυτοῖς δασεῖα,

The Elephant (141a), XVI

[^④그리고 ^②모든 종류의 ^③식물들로(φυ) 나무들(δέ)로 ^②빽빽한(δα) ^①숲(ῥλη)이 있었다.]

[^①그리고 여기엔(ἐν) ^③새들(ὄρ)과 짐승들의(θη) ^②큰 집합체(πλ)가 있었다.] [^①그런데

아무것도 ^③코끼리(ἐλ) 보다 ^②더 위대한 존경(τι)은 없었다.] [그리고 ^②이전엔 ^④다른

짐승들의 ^③모임이 ^①있었다.] [^①그리고 ^③많은 말(λό)이 ^②그에 대해서 ^④있었다(ἐγ).]

[^④'코끼리의 존경에 대한 ^②그 이유는 ^①무엇이냐?' ^③그들이 말했다(ἔφ)] [^①어떤 것은

한 이유를 그리고 ^②다른 것은 다른 것을 생각했다(ἐδ).] There was a wood thick

with all manner of trees and plants, and here was a great multitude of birds and beasts. And no one was in greater honour than the elephants. And there was once a gathering of the other beasts, and much talk took place about him.

'What is the cause,' they said, 'of the honour of the elephant?' And some thought one cause and some another.

ῥλη τις ἦν παντοίοις φυτοῖς δασεῖα, καὶ δένδρεσι, καὶ ἐνταῦθα μέγα πλῆθος ἦν ὀρνίθων καὶ θηρίων.

καὶ οὐδεὶς ἐν μείζονι τιμῇ ἦν τοῦ ἐλέφαντος. ἦν δέ ποτε σύλλογος τῶν

ἄλλων θηρίων, καὶ περὶ ἐκείνου πολὺς λόγος ἐγίγνετο. τίς γὰρ ἐστὶν ἡ

αἰτία, ἔφασαν, τῷ ἐλέφαντι τῆς τιμῆς; καὶ ἄλλοις ἄλλη αἰτία ἐδόκει εἶναι.

δασύς ^②빽빽한 thick, δένδρεσι 나무들 trees, δένδρον 나무 tree, ἔφασαν

말했다 said, ἐδόκει d 생각했다 thought, ἐγένετο 있었다 took place, ἐλέφας

(-αντ-) m 코끼리 elephant, ἐνταῦθα 여기엔 here, φυτον 식물 plant, λόγος 말

talk, speech. ὄρνις 새 bird, ὀρνίθων (m2) 새들의 of birds, πλῆθος n 집합체

multitude, τιμή 존경 honour, ῥλη ἢ ἡ 숲 wood, ἦν παντοίοις(형용사 3n)에서

παντοίοις는 동사 ἦν 다음에서 도구여격으로 사용되었다 >(117고). ἄλλοις ἄλλη

αἰτία ἐδόκει εἶναι.에서 따로따로 행동하는 동작을 ἄλλοις ἄλλῃ로 표현했다 >(113기).

141b), XVI

[^①그리고 첫째로, ^②여우의(άλ) ^⑤연설은 ^④아래와 ^③같다.] [^①왜 이것이 ^②우리 보다 ^④나은(κρ)^③가?] [^①천만에다!(οὐ) 내가 추측하는데(οἶ), ^②그의 꼬리로(κέ) 말하자면,] [^⑥그는:→ ^③아주 (πά) ^⑤작고 ^⑦추한(αἶ) 하나를 :갖고 있기 ^④때문에. [^①그러면서 동시에(ἄμ), 말을 하면서(λέ), ^③그는:→ ^②그의 길고(μα) 부드러운 꼬리(κέ)를 :움직였다(έκ).] [^①‘너는 바르게 말한다’ 라고 ^④많은 웃음(γέλω)과 박수갈채(έπ)로서 ^③다른 것들이 ^②응수했다(έφ).] And first the speech of the fox was as follows: 'Why is this one better than we (are)? Not at all, I suppose, on account of his tail, for he has a very small and ugly one.' And at the same time while speaking he moved his own long and soft tail. 'You are right,' replied the others, with much laughter and applause. καὶ πρῶτον τῆς ἀλώπεκος ἦν τοιόσδε ὁ λόγος. διὰ τί δὴ οὗτος ἡμῶν ἐστὶ κρείσσων; οὐδαμῶς οἶμαι διὰ τὴν κέρκον· πάνυ γὰρ σμικρὰ τις αὐτῷ ἐστὶ καὶ αἰσχρά. καὶ ἅμα λέγουσα τὴν ἑαυτῆς μακρὰν καὶ ἀπαλὴν κέργον ἐκίνει. εὖ λέγεις, ἔφασαν οἱ ἄλλοι, μετὰ πολλοῦ γέλωτος καὶ ἐπαίνου. ἅμα 동시에 at the same time, αἰσχρὸς 추한 ugly, ἀλώπηξ (-πεκ-) f 여우 fox, ἔφασαν 응수했다 replied, ἐκίνει a 움직였다 moved, ἐπαῖνος m 박수갈채 applause. γέλως ωτός m 웃음 laughter, κέρκος f 꼬리 tail, κρείσσων 나은 better, λέγων 말을 하면서 speaking, οἶμαι 추측하다 I suppose, οὐδαμῶς 천만에다! Not at all, πάνυ 아주 very, διὰ τί δὴ οὗτος ἡμῶν ἐστὶ κρείσσων;에서 δὴ가 문장에 생동력을 더해주는 소어다 >(123가). εὖ λέγεις는 “네 말이 옳다”는 뜻이다.

The Elephant (142a), XVII

[²그리고 ³그것 ¹후에 ⁵그 곰이 아래와 같이 ⁴말했다(ἔφ):] [²이것은 ¹옳다(ἀλ):]
 [²그러나 ⁵존경이란 ⁶합리적으로(εἰ) ³발톱들(ὄν)¹로부터 ⁴그에게 ⁷오는 것이다 (γν).]
 [³발톱들이 ¹없이는(ἄν), ⁵아마도(πο), ⁶그 자는:(τί)→ ⁷미(κά)에 있어서
⁴떨어지(φα):기 ²때문에] [²그러나 ¹코끼리에게는 ⁴그런 종류라곤 ³아무것도
⁵일절(οὐ οὐ) 오지 않았다.] [²그리고 ¹이것은 ⁴모두에게(ἅπ) ³명백한 것이다.] And
 after him the bear said as follows: 'This is true; but honour comes to one
 reasonably from claws: for without claws, I suppose, one is inferior in beauty:
 but the elephant has nothing of that kind: and this is plain to all.'
 μετὰ δὲ τοῦτον ἔφη ὁ ἄρκτος τοιάδε· ἀληθὲς μὲν τοῦτο· ἐκ δὲ ὀνύχων τινὲ
 τιμὴ εἰκότως γίνεται· ἄνευ γὰρ ὀνύχων φαῦλός πού τις ἐστὶ τῷ κάλλει·
 τῷ δὲ ἐλέφαντι οὐδὲν τοιοῦτον οὕτω γέγονε· τοῦτο δὲ δῆλόν ἐστιν
 ἅπασιν(3η). ἄνευ 없이는 without, ἀληθὲς 옳은 true, εἶπε (InAoA3, λέγω)
 말했다 said, εἰκότως 합리적으로 reasonably, φαῦλος 떨어지는 inferior, γέγονε
 (InPfA3, γίνομαι). γίνεται (InPrM3, γίνομαι) 오는 것이다 comes, κάλλος 미
 beauty, ὄνυχ (-υχ-) m 발톱 claw, πού 아마도 I suppose, τίς 그 자는 one,
 οὐδεὶς οὕτω 아무도 일절 없다 no one ever. ἅπασιν (3η) from ἅπας 모두 all,
 ἀληθὲς μὲν τοῦτο·는 동사 하나가 생략된 문장이다 >(123겨). τῷ κάλλει = in
 beauty에서 그리스어에는 정관사 τῷ가 왔으나 영어에는 정관사가 없다는 점이다 >
 (110너).

(142b), XVII

[²그런데 ¹여기에서 ⁴그 소(βο)가 ⁵말하면서(λέ) ³끼어들었다(ὑπ):] [¹나는 그러나
 (μέ) 그 원인을 깨닫는다(γν).] [¹이 자는 ⁶그의 입(στ)으로부터(ἐκ) 튀어나오는 (πρ),
⁵2개의 긴 ³이빨들(ὄδ)을 ⁴갖고 있기 ²때문에:] [²그리고 ¹이것들이 ³다른 자들에게는
 뿔들(κέ)처럼 (ὄμ) 보일거다(δο):] [²그리고 ³아무도(οὐ) 물론(δη) ¹뿔들(κε)보다 ⁵더
 아름다운 ⁴어느 것도 알지(δι) 못한다.] And here the ox struck in, saying: 'I,

however, recognize the cause: for this one has two long teeth, projecting out of his mouth: and these seem to the others to be like horns: and no one of course knows anything more beautiful than horns.' ἔνταῦθα δὲ ὑπέλαβεν ὁ βοῦς, λέγων· Ἐγὼ μέντοι τὴν αἰτίαν γιγνώσκω. τούτῳ γὰρ ὀδόντες εἰσὶ δύο μακροὶ, ἐκ τοῦ στόματος προέχοντες· οὗτοι δὲ τοῖς ἑτέροις κέρασιν ὅμοιοι δοκοῦσιν εἶναι· τῶν κεράτων δὲ οὐδεὶς δῆπου δίδεν οὐδὲν κάλλιον.

βοῦς m 소 ox, δῆπου 물론 of course, δοκοῦσι 보일거다 seem, εἶναι to be. ἐκ g 으로부터 out of, γιγνώσκω 깨닫는다 recognise, κάλλιον (n4 비교급, καλός), κέρασ (-ρατ-) n 뿔 horn, λέγων 말하면서 saying, μέντοι 그러나 however, ὅμοιοι 처럼 like, οἶδε a 알다 knows. ὀδούς (-δοντ-) m 이빨 tooth, προέχων, -οντ- 튀어나오는 projecting, στόμα n 입 mouth, ὑπέλαβε 끼어들었다 struck in, οὐδεὶς δῆπου δίδεν οὐδὲν κάλλιον.에는 2개의 부정어들이 나왔다 >(124구).

142c), XVII

[²그리고 ¹마지막으로(ἔσ) ³그 당나귀(ὄν)가 ⁴이것을 ⁵예기했다:] [¹'너희들은 모두 무지(ἄμ)하다, 그리고 어리석다(ἄφ).] [¹무슨 ⁴명예가 ³작게라도(γε) 뿔들(κέ)에 ⁴그리고 꼬리들에 있기 ²때문에?] [¹반드시 그럴리가 없다(οὐ δῆ).] [¹그러나 ³그 아름다 운(참) 영광(명성)은 ²귀들에게(ὤτ).] [²그러므로(το) ³그 영광이란 ¹그의 귀들 때문에 ⁵그 코끼리에게 ⁴왔다(γέ).] And last the ass said this: 'You are all ignorant and foolish: for what honour is there to horns at least and tails? Surely not so, but the fine glory is that paid to ears. The honour therefore has come to the elephant owing to his ears.' ἔστατος δὲ ἔφη τάδε ὁ ὄνος· ἄμφεις μὲν πάντες ἀμαθεῖς ἐστὲ καὶ ἄφρονες. Τίς γὰρ τοῖς γε κέρασι καὶ ταῖς κέρκοις τιμῆ; οὐ δῆτα, ἀλλὰ ὧτων τὸ ἀληθὲς κλέος· διὰ τὰ ὦτα τοίνυν ἡ τιμὴ γέγονε τῷ ἐλέφαντι. ἄφρον 어리석은 foolish, ἀληθής, ἔς 참

genuine, ἀμαθείς 무지한 ignorant, γε 작게라도 at least, γέγονε 왔다 come, κέρασ ατος τό 뿔 horn, κλέος, ους, τό 명성 fame, κῦδος n 영광 glory, ὄνος m 당나귀 ass, οὔς (ὠτ-) 귀 ear, οὐ δῆτα 그럴 리가 없다 Surely not so, ὕστατος 마지막으로 last, ὧτων (n2 οὔς), τοῖς γε κέρασι καὶ ταῖς κέρκοις = to horns at least and tails에서도 그리스어에는 정관사들이 붙었으나 영어에는 없다는 점이다 >(110년).

Cubs (143a), XVIII

[²한 ¹사냥꾼이 ³있었다.] [¹그리고 ³이 사람은 가끔(πο) 숲을(ῦλ) 통과하는(ἰέ) ²버릇(ἔθ)이 있었다.] [¹거기에(έν) ⁵사자들(λε)의 ³사냥터(θή)가 ⁴있었기 ²때문에]

[²그런데 한때는(δέ πο) ¹그가:→ ⁶아버지(πα)가 있지 ⁵않는, ³사자의 ⁴새끼(σκ) 두(δύ) 마리를 :발견했다(εῖ).] [¹그리고 ⁴이들은(το) ⁵그에(έκ) 대해서 ³아무런 ²두려움이 없었다.] [²그러나 ¹그들은:→ ³그들의 꼬리들로서 :해롱거렸고(ἔσ), ⁵그에게 ⁴붙임성이 있었다(ἦν).] There was a hunter, and this had a custom of going often through the forest: for there was the hunting-ground of the lions. And once he found two cubs of a lion without their father. And these had no fear about him: but they fawned with their tails and were friendly to him.

θηρευτής τις ἦν, καὶ ἔθος ἦν τούτῳ πολλάκις διὰ τῆς ὕλης ἰέναι· ἐνταῦθα γὰρ θήρα ἦν τῶν λεόντων. εῖρε δέ ποτε λέοντος δύο σκύμνους, ἄνευ τοῦ πατρὸς ὄντας. καὶ φόβος ἦν οὐδεὶς τούτοις περὶ ἐκείνου· ἔσαινον δὲ ταῖς κέρκοις, καὶ φίλιοι ἦσαν αὐτῷ. δέ ποτε 한때는 once, δύο 두 two, ἔθος 버릇 custom, ἐνταῦθα 여기에, 거기에. ἔσαινον 해롱거렸고 fawned, εῖρε a 발견했다 found, ἦν 있었다 had, ἰέναι 통과하는 going, λέων, οντος, ὁ 사자 lion, πατήρ (-τρός) 아버지 father. πολλάκις 가끔 often, θήρα 사냥터 hunting-ground, σκύμνος m 사자 새끼 cub, ὕλη 숲 forest, λέοντος와 πατρὸς는 동격이다 >(119년).

(143b), XVIII

[^①그리고 ^④이것은 ^②그 사냥꾼에게 ^③호감이 되었다(τε), ^⑤그래서 그는:→ ^⑥땅위에(χα)
 :앉아서(κα), ^⑧약간의 ^⑦그의 음식(σι)을 ^⑨그 새끼들에게 ^⑩주었다(ἔδωκε):] [^①그리고
 동시에(ἄμα) ^②그 자신도 ^④그들과 함께 ^③먹었다(ἔσθιεν).] [^②그러나 ^⑤그 새끼들의
^④어머니(μή)인 ^③암사자(λέ)가 ^⑦그 동안에(ἐν το) ^⑥왔다(ἦλθε).] [^①그리고 ^②그녀는:→
^③그 사람과 그 새끼들이 함께 먹는 것을(έσθ) :보았다(εἶδεν).] [^①그 후로 그녀는 ^④그
 사람을(ἄν) ^③잡으려는(συ) ^②욕망을 더 이상 갖지 않았다.] [^①그러나 ^②그녀는
 나가서(ἄπε) 사슴(ἔλα) 한 마리를 죽였다(ἔκτεινε) 그리고 ^④그에게로 ^③가지고 왔다(ἔφερε).]

And this was pleasing to the hunter, and sitting on the ground he gave some of his food to the cubs: and at the same time he ate with them himself also. But the lioness, the mother of the cubs, came in the meantime, and she saw the man and the cubs eating together. Then no longer did she have desire to seize the man, but she went away and killed a deer, and brought it to him.

καὶ τῷ θηρευτῇ τερπνὸν ἦν τοῦτο, καὶ χαμαὶ καθήμενος, ἔδωκε τῶν σιτίων
 τι τοῖς σκύμνοις· καὶ ἄμα καὶ αὐτὸς ἤσθιε μετ' αὐτῶν. ἡ δὲ λέαινα, ἡ
 μήτηρ τῶν σκύμνων, ἦλθεν ἐν τούτῳ. καὶ εἶδε τὸν ἄνδρα καὶ τοὺς
 σκύμνους ὁμοῦ ἐσθίουσας. τότε δὲ οὐκέτι πόθος ἦν αὐτῇ συλλαβεῖν τὸν
 ἄνδρα, ἀλλὰ ἀπήει καὶ ἔλαφον ἔκτεινε καὶ ἔφερε πρὸς αὐτόν. ἀνὴρ
 (-δρός) 사람 man, ἀπήει 나가서 went away, χαμαί 땅위에 on the ground,
 ἔδωκε a 주었다 gave, ἔφερε a 가지고 왔다 brought. ἔκτεινε a 죽였다 killed,
 ἔλαφος m 사슴 deer. εἶδε a 보았다 saw, ἐν τούτῳ 그 동안에 in the meantime,
 ἐσθίουσας (-οντ-) 먹는 것을 eating, γῆ 땅 ground, ἤσθιε a 먹었다 ate, ἦλθε 왔다
 came, ἦν 가지다 have, καθήμενος 앉아서 sitting, λέαινα 암사자 lioness, μήτηρ
 어머니 mother, σιτία 음식(pl) food, συλλαβεῖν a 잡으려는 to seize, τερπνόν
 호감을 주는 pleasing, ἡ δὲ λέαινα, ἡ μήτηρ는 동격관계에 있다 >(119더).

αὐτὸς ἦσθιε μετ' αὐτῶν.에서 αὐτὸς에 재귀동사적인 뜻이 없기 때문에 정관사가 붙지 않았다 >(112겨).

Know Thyself (144a), XIX

[²이전에 ³한 원숭이(πί)가 ⁴그 자신의 얼굴(ὄψι)을 거울(κα)에서 ¹보았다(εἶ).]

[¹그리고 ³(ὄς) ⁴가까이 있었던 ²어떤 곰에게 ⁵아래와 같이 말했다(ἔλ).] [¹오,

당신이여!(φί), ⁴저 짐승이 ³얼마나 추하고 어리석은 가를(ἀν) ²보라. ⁶그는:→ ⁷그의

몸짓들 (σχ)에서 ⁵얼마나 뻔뻔스런(ἀν) :가!] [¹그리고 그런데도(ὄμ) 그는 ²그

자신에게 ³가장 아름다운 것으로 보인다(δο).] [³그리고 내 자신에 대해서는 ³나는:→

²아무것도 :말하지 않겠다.] [¹어떻게 ⁴내가:→ ³그러한 것과 :같은가? (라는 것)

²때문에.] [⁴모든(πᾶ) 사람 가운데서 그러한 부끄러움을(αἰ) 갖는(ἔχ) 것 ³보다는(ἢ)

²단도로(ξί) 죽임을 당하는(ἀπ) 것이 ¹훨씬 낫다.] Once an ape saw his

own face in a mirror, and said as follows to a certain bear who was near: 'O dearest, behold how ugly and foolish is that beast! How impudent he is in his gestures! and yet he appears to himself to be most beautiful. And about myself I will say nothing: for how am I like to such-an-one? Far better to be killed with a dagger than to have such shame among all men! εἶδέ ποτε

πίθηκός τις τὴν ἑαυτοῦ ὄψιν ἐν κατόπτρῳ, καὶ ἄρκτῳ τινὶ ὃς ἦν ἐγγύς

τοιάδε ἔλεξε. ὦ φίλτατέ, ἰδοὺ δὴ ὡς αἰσχρὸν καὶ ἀνόητον ἐκεῖνο τὸ

θηρίον· ὡς ἀναιδής ἐστι τοῖς σχήμασι· καὶ ἑαυτῷ ὅμως κάλλιστος δοκεῖ

εἶναι· καὶ περὶ ἐμοῦ μὲν οὐδὲν λέξω· πῶς γὰρ τοιούτῳ ὅμοιός εἰμι;

κρεῖσσον πολὺ ξιφιδίῳ ἀποθάνειν ἢ ἐν πᾶσιν ἀνθρώποις τοιαύτην αἰσχύνην

ἔχειν. αἰσχύνη 부끄러움 shame, ἀναιδής 뻔뻔스런 impudent, ἀποθάνειν

죽임을 당하는 killed, δοκεῖ 보인다 appears, ἔχειν 갖는 have, ἔλεξε 말했다 said,

εἶδέ a 보았다 saw, φίλτατος 당신이여! dearest, ἢ 보다는 than, κάτοπτρων

거울 mirror, κάλλιστος (형용사 최상급 1m), λέξω 말하다 say, ὄψις 얼굴 face,

ὅμως 그런데도 yet, πᾶς (-ντ-) 모든 all. πίθηκος m 원숭이 ape, σχήμα 몸짓 gesture, ξιφίδιον 단도 dagger, τοῖς σχήμασι·에 여격이 온 것은 한 ἀναιδής와 관련된 동작을 표현하기 때문이다 >(117구). κάλλιστος δοκεῖ εἶναι·에서 주격술어 κάλλιστος가 온 것은 εἶναι와 사용되는 술어는 주격과 같은 격을 취하기 때문이다 >(117기).

(144b), XIX

[²그러나, ³생각컨데, ¹우리(ἡμ) 친구들 중에서도 ⁴약간은(τι)⇒있다. ⁵오, 나의 동지여 (ἔτ), ⁶(οἷς) 그들에겐 ⁷이것은 ⁸아주(ἄγ) 닳았다:] [¹그들이:→ ³얼굴 (ὄψ)에서 ⁴저 짐승을 :닳았다, ⁵그리고 같은 종류(ἰδ)의 ⁷기괴한 짓들(σκ)과 ⁸우둔함(ἄφ)을 ⁶가지고(ἔχ) 있기 ²때문에,] [²그러나 ¹그 ³꿈에게는 ⁵그 일이 ⁴우스꽝스러(γέ) 보였다,] [²그래도 ¹그는 아무 대답도(ἀν) 하지 ³않았다.] But there are, methinks, some of our friends, O my companion, to whom this is extremely like: for they imitate in face that beast, and have the same kind of antics and folly. But to the bear the thing appeared laughable, but he answered nothing. τῶν δὲ ἡμετέρων φίλων πού εἰσί τινες, ᾧ ἔταίτε, οἷς(RL3m) οὗτος ἄγαν ὁμοίός ἐστι· μιμοῦνται γὰρ τῇ ὄψει ἐκεῖνο τὸ θηρίον, καὶ τὴν αὐτὴν ἰδέαν ἔχουσι σκίρτημάτων καὶ ἀφροσύνης. τῷ δὲ ἄρκτω γέλοιοι μὲν ἐφαινετο τὸ πρᾶγμα, ἀντεῖπε δὲ οὐδὲν. ἄγαν = σφόδρα 아주 extremely, ἀφροσύνη 우둔함 folly, ἀντεῖπε a 대답했다 answered; ἔταῖρος, ου, ὁ 동지 comrade, ἔχειν a 가지다 have, ἔχουσι 가지다 have, ἐφαινετο 보였다 appeared, γελοῖος, -α, -ον 우스꽝스러운 laughable, ἰδέα 종류 kind, ἡμέτερος, α, ον 우리의 our, μιμοῦνται (IdPrM3) from μιμέομαι 닳다 imitate, ὄψις εὼς ἡ 얼굴 face, outward appearance, οἶμαι 내가 생각컨데 methinks, σκίρτημα (-ματ-) 기괴한 짓 antic, ὁμοῖος, οἷα, οἷον 아주 닳은 of the same nature, like, μιμοῦνται γὰρ τῇ

ὄψει에서 여격이 온 것은 μιμούνται 닮은 한 지점인 얼굴을 표현하기 때문이다 >(117구). τῆ ὄψει가 한 지점 여격이다. τῷ δὲ ἄρκτω γέλοιον μὲν에서 μὲν은 상반되는 내용이 예기되고 있음을 뜻한다 >(123거).

The Spirit & the Miser (145a), XX

[^①그 에집트 사람들은 ^⑤모든 사건(πρ)들에 대한 ^②많은(πο) 그리고 온갖 종류의(πα) ^④이야기들(μῦ)을 ^③갖고 있다, ^⑥그리고 특별히(οὐ ἤ) 영들(δα)에 대해서.] [^①이것들은 ^⑤인류를 위해서 ^③위대한 보살핌(ἐπ)을 ^④갖고 있다, ^⑥그리고 그들의 능력으로(δύ) 놀라운(θα) 일들을 ^④행할(ἐξ) ^③수 있기 ^②때문에.] [^②그리고 ^①이들 이야기들의 ^③어느 정도를 ^④내가 말할 것이다(λε).] The Egyptians have many stories of all kinds about all matters, and especially about Spirits. For these have great care for mankind, and with their power are able to perform wonderful things. And some of these stories I will tell. Τοῖς δὲ Αἰγυπτίοις πολλοὶ καὶ παντοῖοί εἰσι μῦθοι περὶ πάντων πραγμάτων· καὶ οὐχ ἤκιστα περὶ τῶν δαιμόνων. τούτοις γὰρ πολλὴ ἐπιμέλειά ἐστι τῶν ἀνθρώπων, καὶ τῆ δυνάμει θαυμαστὰ οἰοί τ' εἰσὶ ἐξεφγάζεσθαι. τούτων δὲ τῶν μύθων τινὰς λέξω. Αἰγύπτιος 에집트 사람 Egyptian, δαίμομες 영들 Spirits, ἐπιμέλεια ας ἢ 보살핌 care, ἐξεφγάζεσθαι a 행하다 perform, λέξω a 말할 것이다 will tell, μῦθος 이야기 story, οὐχ ἤκιστα 특별히 especially, παντοῖος α, οὐ, πᾶς 온갖 종류의 of all kinds, πρᾶγμα (-ματ-) 사건 matter, θαυμαστός ἢ ὄν 놀라운 wonderful, πολλὴ ἐπιμέλειά ἐστι τῶν ἀνθρώπων에서 속격이 온 것은 ἐπιμέλεια가 자동사에 속하는 단어기 때문이다. 영어로는 타동사이기 때문에 대격을 취한다 >(115구). θαυμαστὰ = wonderful things에서 그리스어에서는 중성 형용사가, 영어에서는 명사가 사용된 점이다 >(114가).

(145b), XX

[^④이전엔, ^⑥땅 아래(ὑπ) 숨겨진 ^④(ὧ) ^⑦많은 ^⑤금을 ^⑥가졌던, ^③한 영이 ^①있었기 ^② 때문에,] [^④이전엔 ^①그 자신이(το) ^②반드시(ἀν) ^⑤떠나야 ^③했었다.] [^⑤그 영들 중에서 ^④가장 능력 있고(δύ) ^③위대한 하나가 ^①있기 ^② 때문에, ^⑥그 나머지 것들의 왕:] [^①그에게 ^②그 왕(βα)에 의해서 ^④아시아로 ^⑤떠나라(ἀπ)고 ^③명령이 내려졌다(ἐῖ).] [^①그 후로 ^③그는:→ ^⑥그의 금에 대해서 ^④큰 ^②슬픔(λύ)과 ^⑤낙심하에 :있었다.] [그가 ^⑤그와(ἐα) 함께 ^④그것을 가져간다(ἀπ)는 것은 ^③가능하지(οἶ τ) ^①않았기 ^②때문이다.] [^①이것은 ^⑤그 영들에게는 ^④언제나 ^③금지된(ἀπ) 것이기 ^②때문이다.] [^①어떻게 그러면(ἄρ) ^④그 금은 ^③안전하게 있게 될 것인가?] For once there was a Spirit who had much gold, hidden below the earth. And it was necessary once for him to go away. For there is one most powerful and greatest of the Spirits, the king of the rest: and it had been ordered to him by the king to go away into Asia. And then he was in great grief and distress about his gold: for it was not possible for him to take it away with him. For this is always forbidden to the Spirits. How then shall the gold be in safety? ἦν γὰρ δαίμων τις ποτε, ὧ χρυσὸς ἦν πολὺς; ὑπὸ γῆς κεκρυμμένος. τούτῳ δὲ ἀναγκαῖον ἦν ποτὲ ἀπελθεῖν· ἔστι γὰρ μέγιστός τις καὶ δυνατώτατος τῶν δαιμόνων, τῶν ἑτέρων βασιλεὺς ὢν· ἐκείνῳ δὲ ὑπὸ τοῦ βασιλέως εἴρητο ἐς τὴν Ἀσίαν ἀπελθεῖν. τότε δὲ ἐν λύπῃ ἦν πολλῇ καὶ ἀπορίᾳ περὶ τοῦ χρυσοῦ· οὐ γὰρ οἶόν τ' ἦν αὐτῷ ἀποφέρειν μεθ' ἑαυτοῦ· τοῦτο γὰρ ἀπόρρητον αἰεὶ τοῖς δαίμοσι. πῶς ἄρα ἐν ἀσφαλειᾷ ἔσται ὁ χρυσος; ἀναγκαῖος, α, ον 반드시 necessary, ἄρα 그러면 then, Ἀσία 아시아 Asia, ἀπελθεῖν 떠나라 go away, ἀπόρρητος 금지된 forbidden, ἀποφέρειν 가져 간다 take it away, βασιλεὺς 왕 king, δυνατός 능력 있고 powerful, εἴρητο d 명령이 내려졌다 ordered, λύπη 슬픔 grief, οἶός τε 가능한 possible, ὑπό g 아래 below. μέγιστός τις καὶ δυνατώτατος, τῶν ἑτέρων βασιλεὺς ὢν·에서 분사 ὢν·으로 βασιλεὺς가 μέγιστός τις καὶ

δυνατώτατος와 동격임을 나타낸다 >(119더). μεθ' ἑαυτοῦ· “그와 함께”에는 재귀동사적인 뜻이 있다 >(112고).

지금 부터는 규칙동사의 현재, 미래, 미완료, 부정과거 시제들을 그리스어 작문 공부에서 연습하기 시작한다. 과거와 대과거는 차후에 첨가할 것이다.

단수 현재

λύ-ω	내가 푼다	I loose.
λύ-εις	당신이 푼다	Thou loosest.
λύ-ει	그가 푼다	He looses.

양수 현재

λύ-ετον	당신 둘이 푼다	You two loose.
λύ-ετον	그들 둘이 푼다	They two loose.

복수 현재

λύ-ομεν	우리가 푼다	We loose.
λύ-ετε	당신들이 푼다	Ye loose.
λύ-ουσι	그들이 푼다	They loose.

미래

미래형 λύσ-ω “내가 풀 것이다”는 현재형과 100% 똑 같이 변화한다. λύσ-다음에 현재형 접미어들을 붙이면 된다.

미완료

ἔλυ-ον	내가 풀고 있었다	I was losing.
ἔλυ-ες	당신이 풀고 있었다	Thou wast losing.
ἔλυ-ε	그가 풀고 있었다	He was losing.

ἐλύ-ετον	당신 둘이 풀고 있었다	You two were loosing.
ἐλυ-έτον	그들 둘이 풀고 있었다	They two were loosing.
ἐλύ-ομεν	우리가 풀고 있었다	We were loosing.
ἐλύ-ετε	당신들이 풀고 있었다	You were loosing.
ἔλυ-ον	그들이 풀고 있었다	They were loosing.

부정과거

ἔλαβ-ον	내가 취했다	I took.
ἔλαβ-ες	당신이 취했다	Thou tookest.
ἔλαβ-ε	그가 취했다	He took.
ἐλάβ-ετον	당신 둘이 취했다	You two took.
ἐλαβ-έτον	그들 둘이 취했다	They two took.
ἐλάβ-ομεν	우리가 취했다	We took.
ἐλάβ-ετε	당신들이 취했다	You took.
ἔλαβ-ον	그들이 취했다	They took.

- * -ον으로 끝나는 모든 부정과거는 100% 미완료와 같은 접미어들을 취한다. 미완료와 부정과거에는 접두어로 ε-가 붙는다. 이 ε-가 과거시제를 뜻한다.
- *동사가 자음으로 시작하면 ε-를 접두어로 붙인다.
- *동사가 ρ-로 시작하면 ρ-를 반복해 주고 ε-를 붙인다: ἔρ-ριπτον
- *동사가 모음으로 시작하면, 아래와 같이 모음을 바꾸면서 과거시제를 만든다.

1) α > η ἄπτω > ἦπτον

2) ε > η	ἐθέλω	>	ἤθελον
3) ο > ω	ὀνομάζω	>	ὠνόμαζον
4) αι > η	αἰρέω	>	ἤρουν
5) οι > ω	οἰκτείρω	>	ὤκτειρον
6) αυ > ηυ	αὐξάνω	>	ἠύξανον

*전치사가 동사 앞에 있으면, 전치사 다음에 접두어 ε-를 넣는다.

ἐκβάλλω	>	ἐξ-έβαλλον
συλλέγω	>	συν-έλεγον

(141-145) 복습, 우리말로 또는 그리스어로 대답하라. 복습 38 38 38 38 38 38

(141a) 한 숲(ῦλ)이 있었다.	(141a) ῦλη τις ἦν
(141a) 모든 종류의 식물들로(φυ)	(141a) παντοίοις φυτοῖς
(141a) 짹짹한(δα) 그리고 나무들(δέ)과	(141a) δασεῖα καὶ δένδρεσι,
(141a) 그리고 여기엔	(141a) καὶ ἐνταῦθα
(141a) 큰 집합체(πλ)가 있었다.	(141a) μέγα πλῆθος ἦν
(141a) 새들(ὄρ)과 짐승들의	(141a) ὀρνίθων καὶ θηρίων.
(141a) 그런데 아무것도	(141a) καὶ οὐδεὶς
(141a) ..보다 더 위대한 존경(τι)은 없었다	(141a) ἐν μείζονι τιμῇ ἦν
(141a) 코끼리(ἐλ)..	(141a) τοῦ ἐλέφαντος.
(141a) 그리고 이전엔 모임이 있었다.	(141a) ἦν δέ ποτε σύλλογος
(141a) 다른 짐승들의	(141a) τῶν ἄλλων θηρίων,
(141a) 그리고 그것에 대해서	(141a) καὶ περὶ ἐκείνου
(141a) 많은 말(λό)이 있었다(έγ).	(141a) πολὺς λόγος ἐγίγνετο.
(141a) 그 이유는 무엇이냐?’	(141a) τίς γάρ ἐστιν ἡ αἰτία,

(141a) 그들이 말했다	(141a) ἔφασαν,
(141a) ‘코끼리의 존경에 대한	(141a) τῷ ἐλέφαντι τῆς τιμῆς;
(141a) 어떤 것은 한 이유를 & 다른 것은 다른 것을	(141a) καὶ ἄλλοις ἄλλη αἰτία
(141a) 생각했다(ἐδ).	(141a) ἐδόκει εἶναι.
(141b) 그리고 첫째로,	(141b) καὶ πρῶτον
(141b) 여우의 연설은 아래와 같다.	(141b) τῆς ἀλώπεκος ἦν τοιόσδε ὁ λόγος
(141b) 왜	(141b) διὰ τί
(141b) 이것이 우리 보다	(141b) δὴ οὗτος ἡμῶν
(141b) 나은(κρ)가?	(141b) ἐστὶ κρείσσων;
(141b) 천만에다!	(141b) οὐδαμῶς
(141b) 내가 추측하는데(οἶ)	(141b) οἶμαι
(141b) 그의 꼬리로 말하자면	(141b) διὰ τὴν κέρκον·
(141b) 아주(πά) 작고, 때문에.	(141b) πάνυ γὰρ σμικρά τις
(141b) 그는 추한(αἰ) 것을 갖고 있기	(141b) αὐτῷ ἐστι καὶ αἰσχρά.
(141b) 그러면서 동시에(ἄμ), 말을 하면서(λέ),	(141b) καὶ ἅμα λέγουσα
(141b) 그의 길고	(141b) τὴν ἑαυτῆς μακρὰν καὶ
(141b) 부드러운 그의 꼬리(κὲ)를	(141b) ἀπαλὴν κέργον
(141b) 그는 움직였다(ἐκ).	(141b) ἐκίνει.
(141b) ‘너는 바르게 말한다’	(141b) εὖ λέγεις,
(141b) 다른 것들이 응수했다(ἔφ),	(141b) ἔφασαν οἱ ἄλλοι,
(141b) (라고) 많은 웃음(γέλω)과	(141b) μετὰ πολλοῦ γέλωτος καὶ
(141b) 박수갈채(ἐπ)로서	(141b) ἐπαίνου.
(142a) 그리고 그것 후에	(142a) μετὰ δὲ τοῦτον
(142a) 그 곰이 아래와 같이 말했다	(142a) ἔφη ὁ ἄρκτος τοιάδε·
(142a) 이것은 옳다;	(142a) ἀληθὲς μὲν τοῦτο·
(142a) 그러나 발톱들(ὄν)로부터	(142a) ἐκ δὲ ὀνύχων

(142a) 존경이란 그에게
(142a) 합리적으로(εἰ) 오는 것이다
(142a) 발톱들이 없이는(ἄν), 때문에.
(142a) 아마도(πο), 그 자는(τί) 떨어지(φα)기
(142a) 미(κά)에 있어서
(142a) 그러나 코끼리에게는
(142a) 아무것도 그런 종류라곤
(142a) 일절 오지 않았다.
(142a) 그리고 이것은
(142a) 모두에게(ἅπ) 명백한 것이다.
(142b) 그런데 여기에서
(142b) 그 소(βο)가 끼어들었다(ὑπ)
(142b) 말하면서(λέ)
(142b) 그러나(μέ) 나는
(142b) 그 원인을 깨닫는다(γι)
(142b) 이 자는, 때문에:
(142b) 이빨들(όδ)을 갖고 있기
(142b) 2개의 긴
(142b) 그의 입(στ)으로부터
(142b) 튀어나오는
(142b) 그리고 이것들이
(142b) 다른 것들에게는
(142b) 뿔들(κέ) 처럼(ὄμ)
(142b) 보일거다(δο):
(142b) 그리고 뿔들(κε)보다

(142a) τινὶ τιμῇ
(142a) εἰκότως γίγνεται·
(142a) ἄνευ γὰρ ὀνύχων
(142a) φαῦλός ποῦ τίς ἐστι
(142a) τῷ κάλλει·
(142a) τῷ δὲ ἐλέφαντι
(142a) οὐδὲν τοιοῦτον
(142a) οὔπω γέγονε·
(142a) τοῦτο δὲ
(142a) δῆλόν ἐστιν ἅπασιν.
(142b) ἐνταῦθα δὲ
(142b) ὑπέλαβεν ὁ βοῦς,
(142b) λέγων·
(142b) Ἐγὼ μέντοι
(142b) τὴν αἰτίαν γινώσκω.
(142b) τούτῳ γὰρ
(142b) ὀδόντες εἰσὶ
(142b) δύο μακροὶ,
(142b) ἐκ τοῦ στόματος
(142b) προέχοντες·
(142b) οὗτοι δὲ
(142b) τοῖς ἑτέροις
(142b) κέρασιν ὅμοιοι
(142b) δοκοῦσιν εἶναι·
(142b) τῶν κεράτων δὲ

(142b) 아무도 물론(δη)	(142b) οὐδείς δήπου
(142b) 더 아름다운 어느 것도 알지(δι) 못한다.	(142b) δίδεν οὐδὲν κάλλιον.
(142c) 그리고 마지막으로	(142c) ὕστατος δὲ
(142c) 그 당나귀(ὄν)가 이것을 예기했다:	(142c) ἔφη τάδε ὁ ὄνος·
(142c) ‘너희들은 모두	(142c) ᾿γμεῖς μὲν πάντες
(142c) 무지하다(ἄμ)	(142c) ἀμαθεῖς ἐστὲ
(142c) 어리석고	(142c) καὶ ἄφρονες.
(142c) 무슨...(있기) 때문에?	(142c) Τίς γάρ
(142c) 작게라도(γε) 뿔들(κέ)에	(142c) τοῖς γε κέρασι
(142c) 그리고 꼬리들에	(142c) καὶ ταῖς κέρκοις
(142c) ...명예가?	(142c) τιμῆ;
(142c) 반드시 <u>그럴리가 없다</u> (οὐ δῆ).	(142c) οὐ δῆτα,
(142c) 그러나 귀들에게 (ὦτ)	(142c) ἀλλὰ ὠτων
(142c) 그 아름다운(참) 영광(명성)은	(142c) τὸ ἀληθὲς κλέος·
(142c) 그러므로(το) 그의 귀들 때문에	(142c) διὰ τὰ ὦτα τοίνυν
(142c) 그 영광이란 왔다(γέ)	(142c) ἡ τιμὴ γέγρονε
(142c) 그 코끼리에게	(142c) τῷ ἐλέφαντι.
(143a) 한 사냥꾼이 있었다.	(143a) θηρευτῆς τις ἦν,
(143a) 그리고 이 사람은 버릇(ἔθ)이 있었다.	(143a) καὶ ἔθος ἦν τούτῳ
(143a) 가끔	(143a) πολλάκις
(143a) 숲을(ῦλ) 통과하는(ίέ)	(143a) διὰ τῆς ῦλης ἰέναι·
(143a) 거기에	(143a) ἐνταῦθα
(143a) 사냥터(θή)가 있었기 때문이다.	(143a) γὰρ θήρα ἦν
(143a) 사자들(λε)의	(143a) τῶν λεόντων.
(143a) 그런데 한때는(δέ πο) 발견했다	(143a) εὗρε δέ ποτε
(143a) 사자의	(143a)λέοντος

(143a) 사자 새끼(σκ) 두(δύ) 마리를

(143a) 그가 아버지(πα)가 없는(ἄν)

(143a) 그런데.. ...두려움이

(143a) ..이들은 아무런...없었다

(143a) 그에 대해서

(143a) 그러나 그들은 해롱거렸고(ἔσ)

(143a) 그들의 꼬리로서

(143a) 불임성이 있었다

(143a) 그에게

(143b) 그리고 그 사냥꾼에게

(143b) 이것은 호감을 주었다(τε),

(143b) 그래서 그는 땅위에(χα)

(143b) 앉아서

(143b) 약간의 그의 음식(σι)을 주었다

(143b) 그 새끼들에게

(143b) 그리고 동시에

(143b) 그 자신도

(143b) 그들과 함께 먹었다

(143b) 그러나 그 암사자(λέ)가

(143b) 그 새끼들의 어머니(μή)인

(143b) 그 동안에(έν το) 왔다(ἦλ).

(143b) 그리고 그녀는 보았다

(143b) 그 사람(ἄν)과 그 새끼들이

(143b) 함께 먹는 것을

(143b) 그 후로

(143b) 그녀는 욕망을 더 이상 갖지 않았다. (143b) οὐκέτι πόθος ἦν αὐτῇ

(143a) δύο σκύμνους,

(143a) ἄνευ τοῦ πατρὸς ὄντας.

(143a) καὶ φόβος

(143a) ἦν οὐδεὶς τούτοις

(143a) περὶ ἐκείνου·

(143a) ἔσαινον δὲ

(143a) ταῖς κέρκοις,

(143a) καὶ φίλιοι ἦσαν

(143a) αὐτῷ.

(143b) καὶ τῷ θηρευτῇ

(143b) τερπνὸν ἦν τοῦτο,

(143b) καὶ χαμαὶ

(143b) καθήμενος,

(143b) ἔδωκε τῶν σιτίων τι

(143b) τοῖς σκύμνοις·

(143b) καὶ ἅμα

(143b) καὶ αὐτὸς

(143b) ἦσθιε μετ' αὐτῶν.

(143b) ἡ δὲ λέαινα,

(143b) ἡ μήτηρ τῶν σκύμων,

(143b) ἦλθεν ἐν τούτῳ.

(143b) καὶ εἶδε

(143b) τὸν ἄνδρα καὶ τοὺς σκύμνους

(143b) ὁμοῦ ἐσθίοντας.

(143b) τότε δὲ

(143b) 그 사람을(ἄν) 잡으려는(συ)

(143b) συλλαβεῖν τὸν ἄνδρα,

(143b) 그러나 그녀는 나가서(ἀπ)

(143b) ἀλλὰ ἀπήει

(143b) 사슴(ἔλ) 한 마리를 죽였다(ἔκ)

(143b) καὶ ἔλαφον ἔκτεινε

(143b) 그리고 가지고 왔다

(143b) καὶ ἔφερε

(143b) 그에게로

(143b) πρὸς αὐτόν.

(144a) 이전에 한 원숭이가 보았다(εἶ).

(144a) εἶδέ ποτε πίθηκός τις

(144a) 그 자신의 얼굴(ὄψ)을

(144a) τὴν ἑαυτοῦ ὄψιν

(144a) 거울(κα)에서

(144a) ἐν κατόπτρῳ,

(144a) 그리고 어떤 곰에게

(144a) καὶ ἄρκτῳ τινὶ

(144a) 가까이 있었던

(144a) ὃς ἦν ἐγγύς

(144a) 아래와 같이 말했다(ἔλ).

(144a) τοιάδε ἔλεξε.

(144a) 오, 당신이여!(φί),

(144a) ὦ φίλτατέ,

(144a) 보라.

(144a) ἰδοὺ δὴ

(144a) 얼마나 추하고

(144a) ὡς αἰσχροὺν

(144a) 어리석은 가를(άν)

(144a) καὶ ἀνόητον

(144a) 저 짐승이

(144a) ἐκεῖνο τὸ θηρίον·

(144a) 그는 얼마나 뻔뻔 스런가(άν)!

(144a) ὡς ἀναιδής ἐστι

(144a) 그의 몸짓들(σχ)에서

(144a) τοῖς σχήμασι·

(144a) 그리고 그 자신에게

(144a) καὶ ἑαυτῷ

(144a) 그런데도(ὄμ)가장 아름다운 것으로(144a) ὅμως κάλλιστος

(144a) δοκεῖ εἶναι·

(144a) 그는 보인다 (δο).

(144a) δοκεῖ εἶναι·

(144a) 그리고 내 자신에 대해서는

(144a) καὶ περὶ ἐμοῦ μὲν

(144a) 나는 아무것도 말하지 않겠다.

(144a) οὐδὲν λέξω·

(144a) 어떻게 그러한 것과. 때문이다.

(144a) πῶς γὰρ τοιούτῳ

(144a) 내가 같은가? (라는 것)

(144a) ὅμοιός εἰμι;

(144a) 훨씬 낫다

(144a) κρεῖσσον πολὺ

(144a) 단도로(ξλ) 죽임을 당하는 것이
(144a) 것 보다는(ἦ)
(144a) 모든(πᾶ) 사람 가운데서
(144a) 그러한 부끄러움(αἰ) 갖는(ἔχ)
(144b) 그러나, 우리(ἡμ) 친구들 중에서도
(144b) 생각컨데 약간은 있다.
(144b) 오, 나의 동지여
(144b) 그들에겐
(144b) 이것은 아주(ἄγ) 닳았다:
(144b) 그들이 닳고...때문에,
(144b) 얼굴(ὄψ)에서
(144b) 저 짐승을
(144b) 그리고 같은 종류(ἰδ)의,
(144b) 가지고(ἔχ) 있기...
(144b) 기괴한 짓들(σκ)과
(144b) 우둔함 (ἄφ)을
(144b) 그러나 그 꿈에게는
(144b) 우스꽝스러워(γέ) 보였다,
(144b) 그 일이
(145a) 그 에집트 사람들은
(145a) 많은
(145a) 그리고 온갖 종류의(πα)
(145a) 이야기들(μῦ)을 갖고 있다
(145a) 모든 사건(πρ)들에 대한
(145a) 특별히(οὐ ἦ)

(144a) ξιφιδίῳ ἀποθάνειν
(144a) ἦ
(144a) ἐν πᾶσιν ἀνθρώποις
(144a) τοιαύτην αἰσχύνην ἔχειν.
(144b) τῶν δὲ ἡμετέρων φίλων
(144b) ποὺ εἰσὶ τινες,
(144b) ὦ ἔταῖτε,
(144b) οἷς οὗτος
(144b) ἄγαν ὁμοίος ἐστι·
(144b) μιμοῦνται γὰρ
(144b) τῇ ὄψει
(144b) ἐκεῖνο τὸ θηρίον,
(144b) καὶ τὴν αὐτὴν ἰδέαν
(144b) ἔχουσι
(144b) σκιρτημάτων καὶ
(144b) ἀφροσύνης.
(144b) τῷ δὲ ἄρκτω
(144b) γέλοιοι μὲν ἐφαινετο
(144b) τὸ πρᾶγμα,
(145a) Τοῖς δὲ Αἰγυπτίοις
(145a) πολλοὶ
(145a) καὶ παντοιοῖ
(145a) εἰσι μῦθοι
(145a) περὶ πάντων πραγμάτων·
(145a) καὶ οὐχ ἦκιστα

(145a) 영들(δα)에 대해서	(145a) περὶ τῶν δαιμόνων.
(145a) 이것들은, 때문에	(145a) τούτοις γὰρ
(145a) 위대한 보살핌(ἐπι)을 갖고 있기	(145a) πολλὴ ἐπιμέλειά ἐστι
(145a) 인류를 위해서	(145a) τῶν ἀνθρώπων,
(145a) 그리고 그들의 능력으로	(145a) καὶ τῇ δυνάμει
(145a) 놀라운(θα) 일들을	(145a) θαυμαστὰ
(145a) 행할(ἐξ) 수 있기 때문에.	(145a) οἱοί τ' εἰσὶ ἐξεφγάζεσθαι.
(145a) 그리고 이들 이야기들의	(145a) τούτων δὲ τῶν μύθων
(145a) 어느 정도를 내가 <u>말할 것이다</u> (λε)	(145a) τινὰς λέξω.
(145b) 이전엔 한 영이 있었다.	(145b) ἦν γὰρ δαίμων τις ποτε,
(145b) 많은 금을 가졌던	(145b) ᾧ χρυσὸς ἦν πολὺς;
(145b) 땅 아래(ὑπ) 숨겨진	(145b) ὑπὸ γῆς κεκρυμμένος.
(145b) 자신이 반드시	(145b) τούτῳ δὲ ἀναγκαῖον
(145b) 그는 이전에 떠나야 했었다.	(145b) ἦν ποτὲ ἀπελθεῖν·
(145b) 위대한 하나가 있기 때문에	(145b) ἔστι γὰρ μέγιστός τις
(145b) 가장 <u>능력 있고</u> (δυ)	(145b) καὶ δυνατώτατος
(145b) 그 영들 중에서	(145b) τῶν δαιμόνων,
(145b) 그 나머지 것들의 왕	(145b) τῶν ἑτέρων βασιλεὺς ὢν·
(145b) 그에게	(145b) ἐκείνῳ δὲ
(145b) 왕(βα)에 의해서	(145b) ὑπὸ τοῦ βασιλέως
(145b) <u>명령이 내려졌다</u> (εἶ)	(145b) εἶρητο
(145b) 아시아로 떠나라(ἀπ)고	(145b) ἐς τὴν Ἀσίαν ἀπελθεῖν.
(145b) 그 후로	(145b) τότε δὲ
(145b) 그는 큰 슬픔(λύ)에 있었다.	(145b) ἐν λύπῃ ἦν πολλῇ
(145b) 그리고 낙심 하에	(145b) καὶ ἀπορίᾳ
(145b) 그의 금에 대해서	(145b) περὶ τοῦ χρυσοῦ·

(145b) 가능하(οἷ τ)지 않았기 때문이다.	(145b) οὐ γὰρ οἶόν τ' ἦν
(145b) 그가 그것을 가져간다(ἀπ)는 것은	(145b) αὐτῷ ἀποφέρειν
(145b) 그 자신과 함께	(145b) μεθ' ἑαυτοῦ·
(145b) 이것은 금지된(ἀπ) 것이기 때문이다.	(145b) τοῦτο γὰρ ἀπόρρητον
(145b) 그 영들에게는 언제나	(145b) ἀεὶ τοῖς δαίμοσι.
(145b) 그러면(ἄρ) 어떻게	(145b) πῶς ἄρα
(145b) 안전하게 있게 될 것인가?	(145b) ἐν ἀσφαλείᾳ ἔσται
(145b) 그 금은	(145b) ὁ χρυσοσ;

공부한 문법을 찾아 줄을 그으면서 141부터 145까지 읽어보라

The Elephant (141), XVI

ἕλη τις ἦν παντοίοις φυτοῖς δασεῖα, καὶ δένδρεσι, καὶ ἐνταῦθα μέγα πλῆθος ἦν ὀρνίθων καὶ θηρίων. καὶ οὐδεὶς ἐν μείζονι τιμῇ ἦν τοῦ ἐλέφαντος. ἦν δέ ποτε σύλλογος τῶν ἄλλων θηρίων, καὶ περὶ ἐκείνου πολὺς λόγος ἐγίνετο. τίς γὰρ ἐστὶν ἡ αἰτία, ἔφασαν, τῷ ἐλέφαντι τῆς τιμῆς; καὶ ἄλλοις ἄλλη αἰτία ἐδόκει εἶναι. καὶ πρῶτον τῆς ἀλώπεκος ἦν τοιοῦδε ὁ λόγος. διὰ τί δὴ οὗτος ἡμῶν ἐστὶ κρείσσων; οὐδαμῶς οἶμαι διὰ τὴν κέρκον· πάνυ γὰρ σμικρὰ τις αὐτῷ ἐστὶ καὶ αἰσχροῦ. καὶ ἅμα λέγουσα τὴν ἑαυτῆς μακρὰν καὶ ἀπαλὴν κέργον ἐκίνει. εὖ λέγεις, ἔφασαν οἱ ἄλλοι, μετὰ πολλοῦ γέλωτος καὶ ἐπαίνου.

The Elephant (142), XVII

μετὰ δὲ τοῦτον ἔφη ὁ ἄρκτος τοιάδε· ἀληθὲς μὲν τοῦτο· ἐκ δὲ ὀνύχων τινὲ τιμὴ εἰκότως γίνεται· ἄνευ γὰρ ὀνύχων φαυλὸς πού τίς ἐστὶ τῷ κάλλει· τῷ δὲ ἐλέφαντι οὐδὲν τοιοῦτον οὕτω γέγονε· τοῦτο δὲ δῆλόν ἐστιν ἅπασιν· ἐνταῦθα δὲ ὑπέλαβεν ὁ βοῦς, λέγων· Ἐγὼ μέντοι τὴν αἰτίαν γινώσκω.

τούτῳ γὰρ ὀδόντες εἰσὶ δύο μακροὶ, ἐκ τοῦ στόματος προέχοντες· οὗτοι δὲ τοῖς ἑτέροις κέρασιν ὅμοιοι δοκοῦσιν εἶναι· τῶν κεράτων δὲ οὐδεὶς δῆπου δίδεν οὐδὲν κάλλιον. ὕστατος δὲ ἔφη τάδε ὁ ὄνος· ἡμεῖς μὲν πάντες ἀμαθεῖς ἐστὲ καὶ ἄφρονες. Τίς γὰρ τοῖς γε κέρασι καὶ ταῖς κέρκοις τιμῆ; οὐ δῆτα, ἀλλὰ ὥτων τὸ ἀληθὲς κλέος· διὰ τὰ ὦτα τοίνυν ἡ τιμὴ γέγονε τῷ ἐλέφαντι.

Cubs (143), XVIII

θηρευτὴς τις ἦν, καὶ ἔθος ἦν τούτῳ πολλάκις διὰ τῆς ὕλης ἰέναι· ἐνταῦθα γὰρ θήρα ἦν τῶν λεόντων. εὔρε δὲ ποτε λέοντος δύο σκύμνους, ἄνευ τοῦ πατρὸς ὄντας. καὶ φόβος ἦν οὐδεὶς τούτοις περὶ ἐκείνου· ἔσαινον δὲ ταῖς κέρκοις, καὶ φίλιοι ἦσαν αὐτῷ. καὶ τῷ θηρευτῇ τερπνὸν ἦν τοῦτο, καὶ χαμαὶ καθήμενος, ἔδωκε τῶν σιτίων τι τοῖς σκύμνοις· καὶ ἅμα καὶ αὐτὸς ἦσθιε μετ' αὐτῶν. ἡ δὲ λέαινα, ἡ μήτηρ τῶν σκύμνων, ἦλθεν ἐν τούτῳ. καὶ εἶδε τὸν ἄνδρα καὶ τοὺς σκύμνους ὁμοῦ ἐσθίουσας. τότε δὲ οὐκέτι πόθος ἦν αὐτῇ συλλαβεῖν τὸν ἄνδρα, ἀλλὰ ἀπήει καὶ ἔλαφον ἔκτεινε καὶ ἔφερε πρὸς αὐτόν.

Know Thyself (144), XIX

εἶδέ ποτε πίθηκός τις τὴν ἑαυτοῦ ὄψιν ἐν κατόπτρῳ, καὶ ἄρκτω τινὶ ὃς ἦν ἐγγὺς τοιάδε ἔλεξε. ὦ φίλτατέ, ἰδοὺ δὴ ὡς αἰσχρὸν καὶ ἀνόητον ἐκεῖνο τὸ θηρίον· ὡς ἀναιδής ἐστι τοῖς σχήμασι· καὶ ἑαυτῷ ὅμως κάλλιστος δοκεῖ εἶναι· καὶ περὶ ἐμοῦ μὲν οὐδὲν λέξω· πῶς γὰρ τοιούτῳ ὅμοιός εἰμι; κρεῖσσον πολὺ ξιφιδίῳ ἀποθάνειν ἢ ἐν πᾶσιν ἀνθρώποις τοιαύτην αἰσχύνην ἔχειν. τῶν δὲ ἡμετέρων φίλων πού εἰσὶ τινες, ὧ ἐταῖτε, οἷς(RL3m) οὗτος

ἄγαν ὁμοίός ἐστι· μιμοῦνται γὰρ τῇ ὄψει ἐκεῖνο τὸ θηρίον, καὶ τὴν αὐτὴν ἰδέαν ἔχουσι σκιρτημάτων καὶ ἀφροσύνης. τῷ δὲ ἄρκτῳ γέλοιον μὲν ἐφαινετο τὸ πρᾶγμα, ἀντεῖπε δὲ οὐδέν.

The Spirit & the Miser (145), XX

Τοῖς δὲ Αἰγυπτίοις πολλοὶ καὶ παντοιοί εἰσι μῦθοι περὶ πάντων πραγμάτων· καὶ οὐχ ἦκιστα περὶ τῶν δαιμόνων. τούτοις γὰρ πολλὴ ἐπιμέλειά ἐστι τῶν ἀνθρώπων, καὶ τῇ δυνάμει θαυμαστὰ οἰοῖ τ' εἰσὶ ἐξεφγάζεσθαι. τούτων δὲ τῶν μύθων τινὰς λέξω. ἦν γὰρ δαίμων τις ποτε, ᾧ χρυσὸς ἦν πολὺς; ὑπὸ γῆς κεκρυμμένος. τούτῳ δὲ ἀναγκαῖον ἦν ποτὲ ἀπελθεῖν· ἔστι γὰρ μέγιστός τις καὶ δυνατώτατος τῶν δαιμόνων, τῶν ἐτέρων βασιλεὺς ὢν· ἐκείνῳ δὲ ὑπὸ τοῦ βασιλέως εἴρητο ἐς τὴν Ἀσίαν ἀπελθεῖν. τότε δὲ ἐν λύπῃ ἦν πολλῇ καὶ ἀπορίᾳ περὶ τοῦ χρυσοῦ· οὐ γὰρ οἶόν τ' ἦν αὐτῷ ἀποφέρειν μεθ' ἑαυτοῦ· τοῦτο γὰρ ἀπόρητον αἰεὶ τοῖς δαίμοσι. πῶς ἄρα ἐν ἀσφαλείᾳ ἔσται ὁ χρυσος;

주저하지 않고 번역할 수 있을 때에만 (146a)로 진행하라!

2강 2부

ἐν δὲ τῇ αὐτῇ πόλει οὖ ἦ ὁ χρυσὸς

The Spirit & the Miser (146a), XXI

[²그리고 ³(οὖ) ⁵그 금이 ⁴있었던(ἦ) ¹같은 도시(πό)에, ⁶또한 ⁸부자(πλ)이고
인색한(αί) ⁷어떤 사람이 있었다.] [²그러므로 ⁵그 영이 ³밤에(νυ) v ¹그에게
⁴와서(πρ) ⁷아래와 같이 ⁶말했다(ἔλ):] [¹'친구여, ⁶나에 대해서 ⁴당신이 ³두려움
가운데 ⁵있어야 할 ²필요가 없다(οὐ δ).] [⁴당신은(εἶ) ³나에게 ⁵이 오래 동안(ἐκ ἦ)
⁶친한 사이로 ¹알아 왔기(γν) ²때문에, ⁷그리고 호의로(εὖ) 당신에게 ⁸이제 ⁹내가
왔다(πρ).] [¹많은 ³금을 ⁵여기에 ⁴내가 갖고 있기(ἔχ) ²때문에,] [¹그리고 그것은:→
²더-이상(οὐ) 나에게 쓸모가-없을(ὠφ) 것 :이다.] [³나는 외국으로 떠날(ἀπ)
¹참이기(μέ) ²때문에,]

And in the same city where the gold was, there was also a certain man, rich and miserly. To him therefore the Spirit coming by night spoke as follows :-'Friend, there is no need for you to be in fear about me. For you are known to me dear this long time. And from good-will I have now come to you. For I have much gold here, and it will no longer be useful to me. For I am about to go abroad.

ἐν δὲ τῇ αὐτῇ πόλει οὖ ἦ ὁ χρυσὸς καὶ
ἀνθρωπὸς τις ἦν πλούσιος καὶ αἰσχροκερδῆς ὢν. τούτῳ οὖν νυκτὸς
προσελθὼν ὁ δαίμων ἔλεξε τοιάδε· ὦ φίλε, οὐδὲν δεῖ ἐν φόβῳ σὲ εἶναι
περὶ ἐμοῦ. γνώριμος γάρ μοι εἶ ἐκπολλοῦ ἤδη καὶ φίλος. καὶ δι' εὐνοίαν
σοὶ νῦν προσῆλθον. Πολὸν γὰρ χρυσὸν ἔχω ἐνταῦθα, καὶ οὐκέτι μοι
ὠφέλιμος ἐσται· μέλλω γὰρ ἀποδημεῖν. αἰσχροκερδῆς 인색한 miserly,

ἀποδημεῖν 외국으로 떠나다 go abroad, ἔχω 갖고 있다 have, ἔλεξε 말했다
spoke, εὐνοία 호의 good-will, ἐκπολλοῦ ἤδη 이 오래 동안 this long time,
γνώριμος 알아 왔고 known, μέλλ 참이기 am about, νυκτὸς 밤에 by night, οὖ

...에 where, οὐδὲν δεῖ 필요가 없다 no need, οὐκέτι 더 이상 no longer,
 πλούσιος 부자 rich, πόλις 도시 city, προσέρχομαι (-ηλθον) 에게 온다 come to.
 προσελθὼν 와서 coming, ὠφέλιμος 쓸모있는 useful,

(146b), XXI

[^①그리고 ^③나는:→ ^②이것을 ^⑤너에게 ^④줄(δο) :마음이 있다.] [^②그리고 ^①너 보다 ^④더
 신임이 있고 더 주의하는(ἐπι) 자를 ^③나는 찾지(εὑ) 못했다.] [^②그래서 ^④당신 ^①홀로
^⑤그렇게 큰(το) 선물의 ^③가치가 있다(ἄξι).] [^①내일(αυ) ^②그러므로(το) ^③너는:→ ^④이
 방(οἶ)의 중간에, ^⑥나의 ^⑤모든 ^⑦금이, 땅위에(χα) 놓여 있는(κε) 것을 ^③:볼 것이다
 (ὄψ).] [^②그리고 ^③이것 ^①후에 ^⑤그 영은 ^④가 버렸다(ἀπ).] [^①그리고 약간의 시간이
 지난 후에는 ^②낮이 되었다.] [^①그리고 ^③그 영 ^②대신에 ^④그 금이 ^⑥땅위에 ^⑤있었다.]

And I have a mind to give this to you. And I have found no one more faithful
 nor careful than you. You therefore alone are worthy of so great a gift.

To-morrow then you shall see in the midst of this room all my gold lying on
 the ground.' And after this the Spirit went away; and after a little interval it is
 day: and instead of the Spirit the gold was the earth. καὶ τοῦτον ἐν

νῶ ἔχω δοῦναί τι· σοῦ δὲ οὐδένα εὔρον πιστότερον οὐδὲ ἐπιμελέστερον.
 μόνος οὖν ἄξιός ἐστι τοσούτου δώρου. αὔριον τοίνυν ὄψει ἐν μέσῳ τῷ
 οἰκῆματι τούτῳ πάντα τὸν ἐμὸν χρυσὸν χαμαὶ κείμενον. μετὰ δὲ ταῦτα
 ἀπήλθεν ὁ δαίμων· καὶ δι' ὀλίγου ἡμέρα ἦν· καὶ ἀντὶ τοῦ δαίμονος ὁ
 χρυσὸς ἦν ἐπὶ τῆς γῆς. ἄξιός 가치가 있는 worthy, ἀπ-έρχομαι 가버렸다

go away. χαμαί adv. 땅위에 to or on the ground, δοῦναί a 줄 give, εὑρίσκω (a
 εὔρον) 찾다 find, ἐπιμελής 주의하는 careful, ὄψει 너는 볼 것이다. you shall
 see, οἶκημα (-ματ-) n 방 room, τοσούτος 그렇게 큰 so great, οὐδένα εὔρον =
 I have found no one은 그리스어의 부정과거를 영어로는 완료형을 사용한 점이다.
 ἐν μέσῳ τῷ οἰκῆματι에서 μέσῳ처럼 형용사가 장소적인 위치를 표현하면 정관사

앞에 놓인다 >(110고).

The Spirit & the Miser (147a), XXII

[^①그리고 ^②그 영은 50년 동안 ^④아시아에 ^③나가 있었다(ἀπ):] [^②그리고 ^①마침내(τέ) v
^③그는:→ ^④그의 이전 도시로 ^⑤돌아오라(ἦκ)는 ^③:허락을(ἐξ) 받았다, ^⑥그래서 ^③즉시로
(εὔ) ^⑥그 인색한(αἰ) 사람의 ^⑦집으로 ^⑥그는 갔다.] [^①그리고 이 곳에서(ὧδ) 그
자신에게 그는 말했다(δι):] [^①‘그 사람 자체에 대해서는 ^②아무것도 나에게는
분명하지(σα) 않다.] [^①50(πε)년(ἐτ) 사이 동안에 ^③아마도 그는 죽었을 것이기(τέ)
^②때문에.] [^②그러나 ^③그 금에 ^①대해서는 모든 것이 나에게(μο) 이미 명백하다:] [u ...
^④적어도(γο) ^③그것은 ①안전한(ἀσ) 가운데에 ^⑤있을 것이기 ^②때문에.] And the Spirit
was away fifty years in Asia: and at last he had permission to return to his
former city. And immediately he went to the house of the miserly man. And thus
he talked to himself: 'About the man himself nothing is certain to me: for after
fifty years' interval he is perhaps dead: but about the gold already everything is
plain: for it at least will be in safety.' καὶ ὁ μὲν δαίμων πεντήκοντα ἔτη
ἀπῆν ἐν τῇ Ἀσίᾳ· τέλος δὲ ἐξουσία ἦν αὐτῷ εἰς τὴν προτέραν πόλιν
ἦκειν καὶ πρὸς τὸν οἶκον εὐθέως ἔβη τὸν τοῦ αἰσχροκεδοῦς ἀνθρώπου. καὶ
ὧδε πρὸς ἑαυτὸν διελέγετο· περὶ μὲν αὐτοῦ τοῦ ἀνδρὸς οὐδέν μοι σαφές
ἐστίν· διὰ γὰρ πεντήκοντα ἐτῶν ἴσως τέανηκεν· περὶ δὲ τοῦ χρυσοῦ πάντα
μοι ἤδη δῆλα· ἐν ἀσφαλείᾳ γὰρ οὗτος γοῦν ἔσται. αἰσχροκεδοῦς
인색한 miserly, ἄπ-εἰμι 나가 있다 be away. ἀσφάλεια ας ἢ 안전 security,
safety.' βίνω 가다 go, διελέγετο 말했다 talked, ἔβη 부정과거, ἔτος 년
year, ἔτη (4n), ἐξουσία 허락 permission, εὐθέως 즉시로 immediately, ἦκω
돌아오다 return, πεντήκοντα 50 fifty, σαφές 분명한 certain, τέλος 마침내 at last,
τέθηκε 죽었다 dead, χρυσίον (1n), οὗτος는 χρυσίον (1n)를 뜻한다. πεντήκοντα
ἔτη에서 대격이 온 이유는 시간(장소도)의 연장이나 확장을 표현할 때에는 대격을

사용한다 >(116겨). περί μὲν αὐτοῦ τοῦ ἀνδρός와 περί δὲ τοῦ χρυσοῦ가 대조를 이룬다 >(123겨).

(147b), XXII

[^①그리고 ^②이것은 ^④사실^③이었다.] [^④크고 튼튼한(ἰσ) ^①상자가 ^③있었기 ^②때문이다.] [^①그리고 ^③이 ^②안에는 ^④그 금이 있었다,] [^②그리고 ^①그 ^③사람이 ^④그 위에(ἐπ) 누워 있었다(ἐκ).] [^①그리고 그의 손 안에는(ἐν) ^④그 상자(θή)의 ^③열쇠들(κλ)이 ^②있었다.] [^①그리고 ^③그는:→ ^②시체(νε) ^③:였다.] [^⑦그는:→ ^⑤엄청난 ^⑥부 ^④가운데서도 ^①음식들(σι) 의 ^③부족으로 (ἐν) ^⑦:죽었기(ἀπ) ^②때문이다.] [^②게다가 ^⑥그 영은: ^①상자 안에서, ^④이전의 금만이 ^③아니고, ^⑦또한 ^⑥이 기간 동안에(ἐν) ^③죽은 자에 의해서 부지런히 (ἐπ), ^⑥모아졌던(συ) ^⑧두 배나 되는 양을(δι) ^⑤:발견했다(εὑ).] And this was true.

For there was a large strong chest, and within this was the gold, and on the top lay the man. And in his hand were the keys of the chest. And he was a corpse. For he had died from want of food in (the midst of) so much wealth. And the Spirit found in the chest not only the former gold, but also double as much, gathered by the dead man laboriously during this time. καὶ

ἀληθὲς ἦν τοῦτο· θήκη γὰρ ἦν μεγάλη καὶ ἰσχυρά, καὶ ἐντὸς ταύτης ὁ χρυσοῦς ἦν· ὁ δὲ ἀνὴρ ἐπάνω ἔκειτο· καὶ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ ἦσαν αἱ κλείδες τῆς θήκης· καὶ νεκρὸς ἦν. σιτίων γὰρ ἐνδεία ἐν τοσοῦτῳ πλούτῳ ἀπέθανε. ἐν δὲ τῇ θήκῃ οὐ μόνον τὸν πρὶν χρυσοῦν εὔρεν ὁ δαίμων, ἀλλὰ καὶ διπλάσιον, ὑπὸ τοῦ θανόντος ἐπιπόνως ἐν τούτῳ χρόνῳ συλλεγόμενον. ἀπέθανε (IdAoA3) from ἀποθνήσκω (a -θαν-) 죽다 die, δι-πλήσιος η, ού , δίς 두 배나 되는 양 twofold, double, ἔκειτο 누워 있었다 lay, εὔρισκω (a εὔρεν) 발견하다 find, ἐν 동안에 during, ἐνδεία 없어서 want, ἐντὸς 안에는 within, ἐπάνω 위에는 on the top, ἐπίπονως 부지런히 laborious, κλείς (-ειδ-) f 열쇠 key, νεκρὸς 시체 corpse, θήκη 상자 chest, σιτίων ου τό

음식 pl. food, συλλεγόμενος 모았던 gathered, μεγάλη και ισχυρά처럼 크거나 많다는 그리스어 단어가 다른 형용사와 사용되면 중간에 και가 들어선다 >(114교).
 ἀπέθανε = he had died에서는 대과거적인 사건을 그리스어로는 부정과거를 사용했다. 이러한 표현에 있어서 그리스어가 약하다 >(120구).

Ariphernes in Hades (148), XXIII

[㉓아리페르니쓰는 ㉑부자 ㉒였고 ㉔많은 사람들의 ㉕총독(σα)] [㉖그런데 ㉗그는:→ ㉘이전에 ㉙병으로 부터(ὑπ) ㉚큰 고통가운데(τα) ㉛:빠졌다:] [㉜그리고 마침내 그는 죽었다 (ἀπ).]
 [㉝그리고 ㉞즉시로(ευ), ㉟그 당시의 ㊱풍습을 ㊲따라서, ㊳죽은 자들의 ㊴심판관 (δλ)인

㊵아이아쿠스에게로 ㊶지옥으로(ῥΑι) ㊷내려갔다] [㊸그리고 아이아쿠쓰가 이것들을 ⇔말했다(ἔφ):] [㊹'어디로부터(πό) 너는 왔느냐(ἦλ)?'] [㊺그리고 ㊻당신은 ㊼누구이며 어떤 종류의 사람이냐?] Ariphernes was rich, and satrap of many men. And once from disease he fell into great distress: and at last he died. And immediately, according to the custom of that time, he went down into Hades to

Aeacus, the judge of the dead. And Aeacus said this: 'Where have you come from? and who and what kind of man are you?' πλούσιος ἦν ὁ

Ἄριφέρηνης, καὶ σατράπης πλοοῶν ἀνθρώπων. ὑπὸ δὲ νόσου ποτὲ ἐς πολλήν ταλαιπωρίαν κατέστη· καὶ τέλος ἀπέθανε. εὐθὺς δέ, κατὰ τὸ τότε ἔθος, κατέβη ἐς ῥΑιδην πρὸς τὸν Αἴακον, τὸν δικαστὴν τῶν νεκρῶν. καὶ ὁ Αἴακος ἔφη τάδε, πόθεν δὴ ἦλθες, καὶ τίς· καὶ ποῖος ἄνθρωπος εἶ;

ῥΑιδης 지옥으로 Hades, Αἴακος 아이아쿠스 Aeacus, ἀπέθαν-ον 죽었다 died, δικαστής, οὐ, ὁ 심판관 judge, εἶπ-ον 말했다 said, ἦλθ-ον 왔다 came, κατὰ 따라서 according to, κατέβη 내려갔다 went down, κατέστη (IdAoA3) 빠졌다 fell, καθίστημι, πόθεν 어디로부터 Where from, σατράπης 총독 τάδε(4n) from ὅδε 이것(사람).

(148b), XXIII

[^①그는 그리고 말했다:] [^①'나는 ^③이름이 아리페르니쓰라는 ^②퍼씨아 사람이다.] [그런데 ^①나는:→ ^②많은 년 수 동안, ^④어떤(τι) 무서운(δε) ^③병을 ^①:가지고 있었다.] [^①그래서 ^④내 지방회의나(ἀρ) 또한 ^⑥거기(ἐκ) ^⑤공동체에도(πλ) ^③내 자신을 ^⑦참석시킬(ἐπ) ^②수가 없었다.] [^①그러나 ^②그러한 모든 일들은, ^⑤내가:→ ^④노예들(δο)에게 그리고 ^③보조자들(ὑπ)에게 ^⑥:위탁했었다.] [^②그러나 ^①나는 ^③내 자신의 음식과 물을(πο) 사전에 고려(πρ) 했었다.]

And he said: 'I am a Persian, Ariphernes by name: and I have a terrible disease for many years: and I was not capable myself of attending to my province, and the common people there: but all such things I intrusted to assistants and slaves. But I had forethought for my own food and drink.

ὁ δὲ ἔφη· ἐγὼ μὲν Πέρσης, ὀνόματι Ἀριφέρνης, εἶχον δὲ πολλὰ ἔτη νόσον τινὰ δεινὴν· καὶ οὐχ οἶός τ' ἦν αὐτὸς τῆς ἀρχῆς καὶ τοῦ πλήθους τοῦ ἐκεῖ ἐπιμελεῖσθαι· ἀλλὰ τὰ τοιαῦτα πάντα τοῖς ὑπηρέταις καὶ δούλοις ἐπέτρεπον· ἐγὼ δὲ τῶν ἐμῶν σιτίων καὶ ποτῶν πρόνοιαν εἶχον.

ἐπιμελεῖσθαι 참석하는 attending to, δεινός, ἦ, ὄν 무서운 fearful, ὑπηρέτης, ου, ὁ 보조자 servant, πρόνοια, ας, ἡ 사전에 고려함 foresight, πότος, ου, ὁ drinking, πλήθος, ους, τό 공동체 community, πολλὰ ἔτη는 시간의 연장을 표현 하기 때문에 대격 ἔτη가 왔다 >(116겨).

Ariphernes in Hades (149a), XXIV

[^②그리고 ^①아이아쿠스는 ^④아래와 같이 ^③대답했다:] [^③'그러면 ^①내가:→ ^②너를 ^④일리씨움으로 ^①:보낼 것이다(Πέ).'] [^②한데(δὲ) ^①이곳은 선한 사람들의 ^④장소^③이다.]

[^②그리고 ^①허미쓰가 ^③거기에 있었다(πα).] [^①그리고 ^③그는 말했다: ^②'이것은 ^④불공평(ἄδ) 하다:] [^①이 사람은 ^④내가 생각하기로는, ^③계을렀(ἀρ)^④기 ^②때문에, ^⑦그러한(το) 행운의 ^⑥가치가 ^⑤없다는 것이다.'] [^②그러나 ^①아이아쿠스는 ^③많이 웃으면서 ^⑤이렇게 ^④대답했다:]

And Aeaclus answered as follows: 'I will send you then(το) to Elysium.' Now this is the place of good men. And Hermes was there, and he

said, 'This is unjust: for this man was methinks lazy, and not worthy of such good fortune.' But Aeacus with much laughter answered thus: ὁ δέ Αἴακος ἀπεκρίνατο τοιάδε· Πέμψω σε τοίνυν ἐς τὸ Ἠλύσιον. τοῦτο δὲ τῶν ἀγαθῶν ἀνδρῶν ἐστὶ χωρίον. ὁ δὲ Ἑρμῆς παρήν, καὶ τοῦτο, ἔφη, ἄδικόν ἐστι· οὗτος γὰρ ἀργός που ἦν, οὐδὲ ἄξιος τοσαύτης εὐτυχίας. ὁ δὲ Αἴακος μετὰ γέλωτος πολλοῦ ἀντεῖπε τοιάδε· ἄδικος 불공평한 unjust, δέ 한테 Now, ἀργός 게으른 lazy, παρήν (ldpA3 πάρειμι) 있었다 was, Πέμψω (-ψω) 보내다 send, ἔφη는 말을 그대로 옮길 때에 사용한다 >(120로).

(149b), XXIV

[^①그러나 나의 친구들이여, 이는 어리석은 자(ἄν)다.] [^①그리고 ^③많은(πλ) 불행들이(κα) ^②사람들에게 ^⑤어리석은 자들로 인해서 ^④일어난다(γί).] [^②그러나 ^①이 사람은 ^⑤그 자신의 게으름(ἀρ) 때문에 ^④다른 어리석은(ἄν) 자들 보다 ^③더 낳았다(ἀμ).] [^①그래서 (οὔ) ^⑥군중(πλ)에게 ^④불운한(κα) 일들이 ^③덜 ^⑤일어났기 ^③때문에.] [^①오늘(σή) ^②나는:→ ^③하급 재판소(δι)에 :있었다, ^④그리고 거기에 있는 재판관을 내가 듣고(ἤκ) 있었다.] [^②그리고 ^①이것이 ^③그에 대해서 ^④나에게는 ^③분명^⑤하다] [^①아이아쿠스는 그를 일리씨움으로 보낼 것이다.] 'But, my friend, this is a fool. And many mischiefs arise for mankind on account of the fools, but this man was better than other fools precisely on account of his laziness: for thus less mischiefs arose to the multitude.' Today I was in the law-court, and was listening to the judge there: and this is clear to me about him: Aeacus will send him to Elysium. ἀλλά, ὦ φίλε, οὗτος ἀνόητός ἐστι· καὶ τοῖς ἀνθρώποις πλεῖστα δὴ κακὰ γίνεταί διὰ τοὺς ἀνοήτους, οὗτος δὲ ἀμείνων ἦν τῶν ἄλλων ἀνοήτων δι' αὐτὴν τὴν ἀργίαν. οὕτω γὰρ ἦσσω κακὰ ἐγένετο τῷ πλήθει. σήμερον δὲ ἐγὼ ἦν ἐν τῷ δικαστηρίῳ, καὶ τοῦ ἐκεῖ δίκιαστοῦ ἤκουον. τοῦτο δὲ σαφές μοί ἐστι περὶ αὐτοῦ· ὁ Αἴακος αὐτὸν ἐς

τὸ Ἠλύσιον πεμψει. Ἑρμῆς 허미쯔 Hermes, ακούω g 듣다 listen.
 ἀμείνων 더 낫은 better, ἀνόητος 어리석은 fool, ἀργία 게으름 idleness,
 δικαστήριων 하급 재판소 law-court, γίγνομαι (aor. ἐγενόμην) 일어난다 arise,
 κακὰ 형용사, n1 최상급, κακός ή, όν 불행 harm, misfortunes, evils bad, evil;
 κακόν 불행 mischief, πλείστα (형용사, n4 최상급, πολύς) 많은 many, πλήθει
 (명사 n3, πλήθος) πλήθος οὐς τό- 군중 throng, crowd, multitude, πολύς πολλή πολυ
 gen. πολλοῦ, ής, οῦ much, many; σήμερον 오늘 Today, Ἠλύσιον 일리썬
 Elysium,

The Damaraioi (150a), XXV

[^①그 다마라이오이가 이 이야기를(λό) 말한다(λέ):] [^①그 때에 ^②(ὧ) 그 세상이(γῆ)
 만들어 졌을(ἔγ) 때에는 ^④어느 곳에나(πα) ^⑤어두움이 ^③있었다:] [^②그리고 ^①그
^③들판들은 ^⑤여러 가지(παντο) ^④나무들을 ^⑥맺었다(ἔφ),] [^①그러나 ^③사람도 짐승도
 새도 또한 고기(ίχ)도 ^②아직 없었다(οὔπ).] [^②그리고 ^③어떤 한(έν τι) ^①나무를
^④그들은 키운다(τρ), ^⑤그리고 ^⑦그들은:→ ^⑥“어머니”라 :부른다(όν):] [^⑥이것^①으로부터
 (έκ) ^⑤첫 번째(πρ) 사람이 ^④나왔다(έξ) ^②때문에] The Damaraioi tell this tale: At
 that time at which the world was made there was darkness everywhere: and the
 fields bore various trees, but neither man nor beast nor bird nor fish as yet.
 And one tree they nourish, and name it Mother: from out of this the first man
 came forth. οἱ Δαμαραῖοι τοῦτον τὸν λόγον λέγουσι· ἐκείνω τῷ χρόνῳ
 ὧ ἡ γῆ ἐγένετο, ἦν πανταχοῦ σκότος· οἱ δὲ ἄγροὶ δένδρα παντοῖα ἔφερον,
 ἀλλ’ οὔπω οὔτε ἄνθρωπον οὔτε θηρίον οὔτε ὄρνιθα οὔτε ἰχθύν. δένδρον δὲ
 ἔν τι τρέφουσι, καὶ μητέρα ὀνομάζουσι· ἐκ γὰρ τούτου ἐξῆλθεν ὁ πρῶτος
 ἄνθρωπος· ἔν τι 어떤 한 a certain one, εἷς μία ἔν gen. ἑνός μιᾶς ἑνός
 숫자 하나 numeral one, ἐγένετο 만들어 졌다 made, ἐκ 으로부터 from, ἐξῆλθοι

나왔다 came forth, φέρο 땀다 bear, γῆ 세상 world, ἰχθῦς 고기 fish, λέγω
 말한다 tell, λόγος 이야기 tale, οὔτε...οὔτε 도...도 아니다 neither...nor, ὀνομάζω
 이름 짓다 name, πανταχοῦ 어느 곳에도 everywhere, παντοῖος 여러 가지 various,
 πρῶτος 첫 번째 first, τρέφω 키우다 nourish, οὔπω 부정어로 아직은 아니다 not
 yet >(124겨),

(150b), XXV

[^①그리고 ^③이것 ^②후에는 ^④두 번째(ἔτ) 나무가 모든 짐승들을 내보냈다(ἔξ).] [^②그러나
^①그 ^③사람이 ^④나쁜(χα) ^⑥악을(σκ) ^⑤품었다(φο).] [그리고 불을 붙였다(ἤπ).] [^②그래서
^①그 ^③대부분의 동물들이 ^④큰 두려움 가운데 ^⑥도망 가버렸다(ἄπ).] [^②그러나 ^①그
^③양과 그 소(βο)와 그 개(κύ)는 남았다(ἔμ).] [^①그래서(οὔ) ^③이들은(οὔ) ^②그때부터
^④사람에게 ^⑥친절 ^⑤하다.] And after this a second tree sent forth all the animals.
 But the man bore the darkness ill, and kindled a fire. And most of the animals
 fled away in great fear, but the sheep and the ox and the dog remained. So
 these from that time are friendly to man. καὶ μετὰ τοῦτο ἕτερον δένδρον
 πάντα τὰ ζῶα ἐξέπεμπε. ὁ δὲ ἄνθρωπος χαλεπῶς ἔφερε τὸν σκότον, καὶ πῦρ
 ἤπτε. τὰ δὲ πολλὰ τῶν ζῴων πολλῷ φόβῳ ἀπέφυγε· ἡ δὲ οἷς καὶ ὁ βοῦς
 καὶ ὁ κύων ἔμενον. οὕτως δὲ ἐξ ἐκείνου τοῦ χρόνου οὗτοι τῷ ἀνθρώπῳ
 εἰσὶ φίλοι. ἀποφεύγω 도망 가다 flee away, aor ἀπέφυγον. χαλεπῶς
 나쁜 ill; ἄπτω, ἕτερος 두 번째 second, ἐκπέμπω 내보내다 send forth, φέρω
 품다 bear, carry, ἤπτω, 불 붙이다 kindle, κύων 개 dog, μένω 남다 remain,
 σκότος οὐς τό n 어두움, 죄, 악 darkness, sin, evil; πολλῷ φόβῳ는 방법여격이다
 >(117교).

(146-150) 복습. 우리말로 또는 그리스어로 대답하라. 복습 39 39 39 39 39 39
 (146a) 그리고 같은 도시(πό)에 (146a) ἐν δὲ τῇ αὐτῇ πόλει

(146a) 그 금이 있었던 where	(146a) οὗ ἧ ὁ χρυσός
(146a) 어떤 사람이 있었다.	(146a) καὶ ἄνθρωπος τις ἦν
(146a) 또한 부자(πλ)이고	(146a) πλούσιος καὶ
(146a) 인색한(αἰ)	(146a) αἰσχροκερδῆς ὤν.
(146a) 그에게 그러므로	(146a) τούτῳ οὖν
(146a) 밤에(νυ)	(146a) νυκτός
(146a) 그 영이 와서(πρ)	(146a) προσελθὼν ὁ δαίμων
(146a) 아래와 같이 말했다(ἔλ):	(146a) ἔλεξε τοιάδε·
(146a) ‘친구여,	(146a) ὦ φίλε,
(146a) <u>필요가 없다</u> (οὐ δ).	(146a) οὐδὲν δεῖ
(146a) 당신이 두려움 가운데 있어야 할	(146a) ἐν φόβῳ σὲ εἶναι
(146a) 나에 대해서	(146a) περὶ ἐμοῦ.
(146a) 나에게 <u>알아 왔기</u> (γν) 때문에	(146a) γνώριμος γάρ μοι
(146a) 당신은...(이다).	(146a) εἶ
(146a) <u>이 오래 동안</u> (ἐκ ἧ)	(146a) ἐκπολλοῦ ἤδη
(146a) 친한 사이로	(146a) καὶ φίλος.
(146a) 그리고 호의로(εὖ)	(146a) καὶ δι' εὐνοίαν
(146a) 이제 내가 당신에게 <u>왔다</u> (πρ).	(146a) σοὶ νῦν προσῆλθον.
(146a) 내가 많은 금을 갖고 있기(ἔχ) 때문에,	(146a) Πολὺν γὰρ χρυσὸν ἔχω
(146a) 여기에	(146a) ἐνταῦθα,
(146a) 그리고 <u>더 이상</u> (οὐ) 나에게	(146a) καὶ οὐκέτι μοι
(146a) 그것은 쓸모가(ὠφ) 없을 것이다	(146a) ὠφέλιμος ἐσται·
(146a) <u>참이기</u> (μέ) 때문에,	(146a) μέλλω γὰρ
(146a) 나는 외국으로 떠날(ἀπ)	(146a) ἀποδημεῖν.
(146b) 그리고 이것을	(146b) καὶ τοῦτον

(146b) 나는 마음이 있다.	(146b) ἐν νῶ ἔχω
(146b) 너에게 줄(δο)	(146b) δοῦναί τι·
(146b) 너..	(146b) σοῦ
(146b) 그리고 나는 찾지(εἶ) 못했다	(146b) δὲ οὐδένα εὔρον
(146b) ..보다 더 신임이 있고	(146b) πιστότερον
(146b) 더 주의하는(ἐπι) 자를	(146b) οὐδὲ ἐπιμελέστερον.
(146b) 그러해서 ...홀로	(146b) μόνος οὔν
(146b) 당신은... <u>가치가 있다</u> (ἄχ).	(146b) ἄχιος εἶ
(146b) 그렇게 큰(το) 선물의	(146b) τοσοῦτου δώρου.
(146b) 그러므로 내일(αυ)	(146b) αὔριον τοίνυν
(146b) <u>너는 볼 것이다</u> (ὄψ)	(146b) ὄψει
(146b) 이 방(οἶ)의 중간에	(146b) ἐν μέσῳ τῶ οἰκήματι τούτῳ
(146b) 나의 모든 금이	(146b) πάντα τὸν ἐμὸν χρυσὸν
(146b) 땅위에(χα)	(146b) χαμαὶ
(146b) 놓여 있는(κε) 것을	(146b) κείμενον.
(146b) 그리고 이것 후에	(146b) μετὰ δὲ ταῦτα
(146b) 그 영은 가버렸다(ἀπ).	(146b) ἀπήλθεν ὁ δαίμων·
(146b) 그리고 약간의 시간이 지난 후에는	(146b) καὶ δι' ὀλίγου
(146b) 낮이 되었다.	(146b) ἡμέρα ἦν·
(146b) 그 영 대신에	(146b) καὶ ἀντὶ τοῦ δαίμονος
(146b) 그 금이 있었다.	(146b) ὁ χρυσὸς ἦν
(146b) 땅위에	(146b) ἐπὶ τῆς γῆς.
(147a) 그리고 그 영은	(147a) καὶ ὁ μὲν δαίμων
(147a) 50년 동안	(147a) πεντήκοντα ἔτη
(147a) <u>나가 있었다</u> (ἀπ):	(147a) ἀπήν

(147a) 아시아에	(147a) ἐν τῇ Ἀσίᾳ·
(147a) 그리고 마침내(τέ)	(147a) τέλος δὲ
(147a) 그는 허락을(ἐξ) 받았다.	(147a) ἐξουσία ἦν αὐτῷ
(147a) 그의 이전 도시로	(147a) εἰς τὴν προτέραν πόλιν
(147a) 돌아오라(ἦκ)는	(147a) ἦκειν
(147a) 그래서 그 집으로	(147a) καὶ πρὸς τὸν οἶκον
(147a) 즉시로(εὐ)	(147a) εὐθέως
(147a) 그는 갔다.	(147a) ἔβη τὸν
(147a) 그 인색한(αἰ) 사람	(147a) τοῦ αἰσχροκεδοῦς ἀνθρώπου.
(147a) 그리고 이 곳에서	(147a) καὶ ὧδε
(147a) 그 자신에게	(147a) πρὸς ἑαυτὸν
(147a) 그는 말했다(δι)	(147a) διελέγετο·
(147a) 그 사람 자체에 대해서는	(147a) περὶ μὲν αὐτοῦ τοῦ ἀνδρὸς
(147a) 아무것도 나에게	(147a) οὐδέν μοι
(147a) 분명하지(σα) 않다.	(147a) σαφές ἐστιν·
(147a) 50(πεν)년(ἔτ) 사이 동안에, 때문에	(147a) διὰ γὰρ πεντήκοντα ἐτῶν
(147a) 그는 아마도 죽었을 것이기(τέ).	(147a) ἴσως τέανηκεν·
(147a) 그러나 그 금에 대해서는	(147a) περὶ δὲ τοῦ χρυσοῦ
(147a) 모든 것이 나에게	(147a) πάντα μοι
(147a) 이미 명백하다:	(147a) ἤδη δῆλα·
(147a) 안전환(ἄσ) 가운데에	(147a) ἐν ἀσφαλείᾳ
(147a) 적어도 그것은...있을 것이기 때문에.	(147a) γὰρ οὗτος γοῦν ἔσται.
(147b) 그리고 이것은 사실이였다.	(147b) καὶ ἀληθές ἦν τοῦτο·
(147b) 상자가 있었기 때문이다	(147b) θήκη γὰρ ἦν
(147b) 크고 튼튼한	(147b) μεγάλη καὶ ἰσχυρά,
(147b) 그리고 이 안에는	(147b) καὶ ἐντὸς ταύτης

(147b) 그 금이 있었다,
(147b) 그리고 그 사람이
(147b) 그 위에(ἐπ) 누워 있었다(ἔκ).
(147b) 그리고 그의 손 안에는(ἐν)
(147b) 열쇠들(κλ)이 있었다.
(147b) 그 상자(θή)의
(147b) 그리고 그는 시체(νε)였다.
(147b) 음식들(σι)의 부족으로(ἐν), 때문에.
(147b) 엄청난 부 가운데서도
(147b) 그는 죽었기(ἀπ)
(147b) 게다가 상자 안에서
(147b) 이전의 금만이 아니고
(147b) 그 영은 발견했다(εῖ).
(147b) 또한 두 배나 되는 양을(δι)
(147b) 죽은 자에 의해서
(147b) 부지런히(ἐπ)
(147b) 이 기간 동안에(ἐν)
(147b) 모아졌던(συ)
(148a) 아리퍼니쓰는 부자였고
(148a) 총독(σα)(이었다)
(148a) 많은 사람들의
(148a) 그는 이전에 병으로부터
(148a) 큰 고통가운데(τα)
(148a) 빠졌다:
(148a) 그리고 마침내

(147b) ὁ χρυσοῦς ἦν·
(147b) ὁ δὲ ἀνὴρ
(147b) ἐπάνω ἔκειτο·
(147b) καὶ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ
(147b) ἦσαν αἱ κλεῖδες
(147b) τῆς θήκης·
(147b) καὶ νεκρὸς ἦν.
(147b) σιτίων γὰρ ἐνδεία
(147b) ἐν τοσοῦτῳ πλούτῳ
(147b) ἀπέθανε.
(147b) ἐν δὲ τῇ θήκῃ
(147b) οὐ μόνον τὸν πρὶν χρυσὸν
(147b) εὔρειν ὁ δαίμων,
(147b) ἀλλὰ καὶ διπλάσιον,
(147b) ὑπὸ τοῦ θανόντος
(147b) ἐπιπόνως
(147b) ἐν τούτῳ χρόνῳ
(147b) συλλεγόμενον.
(148a) πλούσιος ἦν ὁ Ἀριφέρνης,
(148a) καὶ σατράπης
(148a) πλοοῶν ἀνθρώπων.
(148a) ὑπὸ δὲ νόσου ποτὲ ἐς
(148a) πολλήν ταλαιπωρίαν
(148a) κατέστη·
(148a) καὶ τέλος

(148a) 그는 죽었다(ἀπ).
(148a) 그리고 즉시로(ευ),
(148a) 그 당시의 풍습을 따라서
(148a) 지옥으로(ῶΑι) 내려갔다.
(148a) 아이아쿠스에게로
(148a) 죽은 자들의 심판관(δι)인
(148a) 아이아쿠스가
(148a) 이것들을 말했다(ἔφ):
(148a) 어디로부터(πό)
(148a) ‘너는 왔느냐(ἦλ)?’
(148a) 그리고 누구이며
(148a) 어떤 종류의
(148a) 당신은 사람이냐?
(148b) 그리고 그는 말했다:
(148b) 나는 펠사이 사람이다.
(148b) 이름이 아리페니쓰라는
(148b) 그런데 나는 가지고 있었다.
(148b) 많은 년 수 동안
(148b) 어떤(τι) 무서운(δε) 병을
(148b) 그리고, 내 자신을..수가 없었다
(148b) 내 지방회의나 그리고
(148b) 거기 공동체에도(πλ)
(148b) 참석시킬(ἐπ)
(148b) 그러나
(148b) 그러한 모든 일들은
(148b) 노예들(ὑπ)이나 그리고

(148a) ἀπέθανε.
(148a) εὐθὺς δέ,
(148a) κατὰ τὸ τότε ἔθος,
(148a) κατέβη ἐς ῶΑιδην
(148a) πρὸς τὸν Αἴακον,
(148a) τὸν δικαστὴν τῶν νεκρῶν.
(148a) καὶ ὁ Αἴακος
(148a) ἔφη τάδε.
(148a) πόθεν δὴ
(148a) ἦλθες,
(148a) καὶ τίς·
(148a) καὶ ποῖος
(148a) ἄνθρωπος εἶ;
(148b) ὁ δὲ ἔφη·
(148b) ἐγὼ μὲν Πέρσης,
(148b) ὀνόματι Ἀριφέρνης,
(148b) εἶχον δὲ
(148b) πολλὰ ἔτη
(148b) νόσον τινὰ δεινὴν·
(148b) καὶ οὐχ οἷός τ’ ἦν αὐτὸς
(148b) τῆς ἀρχῆς καὶ
(148b) τοῦ πλήθους τοῦ ἐκεῖ
(148b) ἐπιμελεῖσθαι·
(148b) ἀλλὰ
(148b) τὰ τοιαῦτα πάντα
(148b) τοῖς ὑπηρέταις καὶ

(148b) 보조자들에게	(148b) δούλοις
(148b) 내가 위탁했었다.	(148b) ἐπέτρεπον·
(148b) 그러나 나는	(148b) ἐγὼ δὲ
(148b) 내 자신의 음식	(148b) τῶν ἐμῶν σιτίων
(148b) 과 물을(πο)	(148b) καὶ ποτῶν
(148b) <u>사전에 고려(πρ)</u> 했었다.	(148b) πρόνοιαν εἶχον.
(149a) 그리고 아이아쿠스는	(149a) ὁ δὲ Αἴακος
(149a) 아래와 같이 대답했다:	(149a) ἀπεκρίνατο τοιάδε·
(149a) 그러면 내가 너를 보낼 것이다	(149a) Πέμψω σε τοῖνον
(149a) 일리씨움으로	(149a) ἐς τὸ Ἡλύσιον.
(149a) 한데(δὲ) 이곳은	(149a) τοῦτο δὲ
(149a) 선한 사람들의	(149a) τῶν ἀγαθῶν ἀνδρῶν
(149a) 장소다	(149a) ἐστι χωρίον.
(149a) 그리고 허미쓰가 거기에 있었다(πα)	(149a) ὁ δὲ Ἑρμῆς παρῆν,
(149a) 그리고 이것은	(149a) καὶ Τοῦτο,
(149a) 그는 말했다:	(149a) ἔφη,
(149a) 불공평(ἄδ)하다:	(149a) ἄδικόν ἐστι·
(149a) 이 사람은, 때문에	(149a) οὗτος γὰρ
(149a) 생각건대 게으르기	(149a) ἀργός που ἦν,
(149a) 가치가 없다는 것이다.’	(149a) οὐδὲ ἄξιος
(149a) 그러한(το) 행운의	(149a) τσαύτης εὐτυχίας.
(149a) 그러나 아이아쿠스는	(149a) ὁ δὲ Αἴακος
(149a) 많이 웃으면서	(149a) μετὰ γέλωτος πολλοῦ
(149a) 이렇게 대답했다:	(149a) ἀντεῖπε τοιάδε·
(149b) 그러나 나의 친구들이여	(149b) ἀλλά, ὦ φίλε,

(149b) 이는 어리석은 자(ἄν)다.
(149b) 그리고 사람들에게
(149b) 많은(πλ) 불행들이(κα)
(149b) 일어난다
(149b) 어리석은 자들로 인해서
(149b) 그러나 이 사람은
(149b) 더 낳았다(ἀμ).
(149b) 다른 어리석은(ἄν) 자들 보다
(149b) 그 자신의 게으름 때문에
(149b) 그래서(οὖ) 덜 일어나기 때문에.
(149b) 불운한 일들이
(149b) 군중(πλ)에게
(149b) 오늘(σῆ)
(149b) 나는 있었다.
(149b) 하급 재판소(δι)에
(149b) 그리고 거기에 있는 재판관을
(149b) 내가 듣고(ἤκ) 있었다.
(149b) 그리고 이것이
(149b) 나에게는 분명하다:
(149b) 그에 대해서
(149b) 아이아쿠스는 그를
(149b) 일리씨움으로
(149b) 보낼 것이다.
(150a) 그 다마라이오이가
(150a) 이 이야기를(λό)

(149b) οὗτος ἀνόητός ἐστι·
(149b) καὶ τοῖς ἀνθρώποις
(149b) πλείστα δὴ κακὰ
(149b) γίγνεται
(149b) διὰ τοὺς ἀνοήτους,
(149b) οὗτος δὲ
(149b) ἀμείνων ἦν
(149b) τῶν ἄλλων ἀνοήτων
(149b) δι' αὐτὴν τὴν ἀργίαν.
(149b) οὕτω γὰρ ἦσσω
(149b) κακὰ ἐγένετο
(149b) τῷ πλήθει.
(149b) σήμερον δὲ
(149b) ἐγὼ ἦν
(149b) ἐν τῷ δικαστηρίῳ,
(149b) καὶ τοῦ ἐκεῖ δκίαστοῦ
(149b) ἤκουον.
(149b) τοῦτο δὲ
(149b) σαφές μοί ἐστι
(149b) περὶ αὐτοῦ·
(149b) ὁ Αἶακος αὐτὸν
(149b) ἐς τὸ Ἡλύσιον
(149b) πεμψει.
(150a) οἱ Δαμαραῖοι
(150a) τοῦτον τὸν λόγον

(150a) 말한다(λέ):	(150a) λέγουσι·
(150a) 그 때에	(150a) ἐκείνω τῷ χρόνω
(150a) 그 세상이(γῆ) 만들어 졌을(ἐγ) 때에는	(150a) ὧ ἡ γῆ ἐγένετο,
(150a) 어느 곳에나(πα) 있었다:	(150a) ἦν πανταχοῦ
(150a) 어두움이	(150a) σκότος·
(150a) 그리고 그 들판들은	(150a) οἱ δὲ ἄγροὶ
(150a) 여러 가지(παντο) 나무들을	(150a) δένδρα παντοῖα
(150a) 맺었다,	(150a) ἔφερον,
(150a) 그러나	(150a) ἀλλ’
(150a) 사람도 아직 <u>없었다</u> (οὐ οὐ).	(150a) οὐπω οὐτε ἄνθρωπον
(150a) 짐승도	(150a) οὐτε θηρίον
(150a) 새도	(150a) οὐτε ὄρνιθα
(150a) 또한 고기(ἰχ)도	(150a) οὐτε ἰχθύν.
(150a) 그리고 어떤 <u>한</u> (ἐν τι) 나무를	(150a) δένδρον δὲ ἐν τι
(150a) 그들은 키운다(τρ)	(150a) τρέφουσι,
(150a) 그리고 그들은 “어머니”라 부른다(ὄν):	(150a) καὶ μητέρα ὀνομάζουσι·
(150a) 이것 <u>으로부터</u> (ἐκ)	(150a) ἐκ γὰρ τούτου
(150a) 왔다(ἐξ).	(150a) ἐξῆλθεν
(150a) 첫 번째(πρ) 사람이	(150a) ὁ πρῶτος ἄνθρωπος·
(150b) 그리고 이것 후에는	(150b) καὶ μετὰ τοῦτο
(150b) 두 번째(ἔτ) 나무가	(150b) ἕτερον δένδρον
(150b) 모든 짐승들을	(150b) πάντα τὰ ζῶα
(150b) 내 보냈다(ἐξ).	(150b) ἐξέπεμπε.
(150b) 그러나 그 사람이	(150b) ὁ δὲ ἄνθρωπος
(150b) 나쁜(χα)	(150b) χαλεπῶς
(150b) 악을(σκ) 품었다(φο),	(150b) ἔφερε τὸν σκότον,

(150b) 그리고 불을 붙였다.

(150b) 그래서 모든 동물들이

(150b) 큰 두려움 가운데

(150b) 도망 가버렸다(ἀπ)

(150b) 그러나 그 양과 그 소(βο)와

(150b) 그 개(κύ)는 남았다(ἐμ)

(150b) 그래서(οὕ)

(150b) 그때부터

(150b) 이들은(οὗ)

(150b) 사람에게 친절하다.

(150b) καὶ πῦρ ἤπτε.

(150b) τὰ δὲ πολλὰ τῶν ζώων

(150b) πολλῶ φόβῳ

(150b) ἀπέφυγε·

(150b) ἡ δὲ οἷς καὶ ὁ βοῦς

(150b) καὶ ὁ κύων ἔμενον.

(150b) οὕτως δέ

(150b) ἐξ ἐκείνου τοῦ χρόνου

(150b) οὗτοι

(150b) τῷ ἀνθρώπῳ εἰσὶ φίλοι.

공부한 문법을 찾아 줄을 그으면서 146부터 150까지 읽어보라

The Spirit & the Miser (146), XXI

ἐν δὲ τῇ αὐτῇ πόλει οὗ ἦ ὁ χρυσὸς καὶ ἀνθρωπὸς τις ἦν πλούσιος καὶ αἰσχροκερδῆς ὢν. τούτῳ οὖν νυκτὸς προσελθὼν ὁ δαίμων ἔλεξε τοιάδε· ὦ φίλε, οὐδὲν δεῖ ἐν φόβῳ σὲ εἶναι περὶ ἐμοῦ. γνώριμος γάρ μοι εἶ ἐκπολλοῦ ἤδη καὶ φίλος. καὶ δι' εὐνοίαν σοὶ νῦν προσῆλθον. Πολὺν γὰρ χρυσὸν ἔχω ἐνταῦθα, καὶ οὐκέτι μοι ὠφέλιμος ἐσται· μέλλω γὰρ ἀποδημεῖν. καὶ τοῦτον ἐν νῶ ἔχω δοῦναί τινι· σοῦ δὲ οὐδένα εὖρον πιστότερον οὐδὲ ἐπιμελέστερον. μόνος οὖν ἄχιος εἶ τοσοῦτου δώρου. αὔριον τοίνυν ὄψει ἐν μέσῳ τῷ οἰκήματι τούτῳ πάντα τὸν ἐμὸν χρυσὸν χαμαὶ κείμενον. μετὰ δὲ ταῦτα ἀπῆλθεν ὁ δαίμων· καὶ δι' ὀλίγου ἡμέρα ἦν· καὶ ἀντὶ τοῦ δαίμονος ὁ χρυσὸς ἦν ἐπὶ τῆς γῆς.

The Spirit & the Miser (147), XXII

καὶ ὁ μὲν δαίμων πεντήκοντα ἔτη ἀπῆν ἐν τῇ Ἀσίᾳ· τέλος δὲ ἐξουσία ἦν

αὐτῷ εἰς τὴν προτέραν πόλιν ἦκειν καὶ πρὸς τὸν οἶκον εὐθέως ἔβη τὸν τοῦ αἰσχροκεδοῦς ἀνθρώπου. καὶ ὧδε πρὸς ἑαυτὸν διελέγετο· περὶ μὲν αὐτοῦ τοῦ ἀνδρὸς οὐδέν μοι σαφές ἐστίν· διὰ γὰρ πεντήκοντα ἔτων ἴσως τέανηκεν· περὶ δὲ τοῦ χρυσοῦ πάντα μοι ἤδη δῆλα· ἐν ἀσφαλείᾳ γὰρ οὗτος γοῦν ἔσται. καὶ ἀληθές ἦν τοῦτο· θήκη γὰρ ἦν μεγάλη καὶ ἰσχυρά, καὶ ἐντὸς ταύτης ὁ χρυσοῦς ἦν· ὁ δὲ ἀνὴρ ἐπάνω ἔκειτο· καὶ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ ἦσαν αἱ κλεῖδες τῆς θήκης· καὶ νεκρὸς ἦν. σιτίων γὰρ ἐνδεία ἐν τοσοῦτῳ πλούτῳ ἀπέθανε. ἐν δὲ τῇ θήκῃ οὐ μόνον τὸν πρὶν χρυσοῦν εὗρεν ὁ δαίμων, ἀλλὰ καὶ διπλάσιον, ὑπὸ τοῦ θανόντος ἐπιπόνως ἐν τούτῳ χρόνῳ συλλεγόμενον.

Ariphernes in Hades (148), XXIII

πλούσιος ἦν ὁ Ἀριφέρνης, καὶ σατράπης πλοοῶν ἀνθρώπων. ὑπὸ δὲ νόσου ποτὲ ἐς πολλὴν ταλαιπωρίαν κατέστη· καὶ τέλος ἀπέθανε. εὐθὺς δέ, κατὰ τὸ τότε ἔθος, κατέβη ἐς Ἄϊδην πρὸς τὸν Αἴακον, τὸν δικαστὴν τῶν νεκρῶν. καὶ ὁ Αἴακος ἔφη τάδε, πόθεν δὴ ἦλθες, καὶ τίς· καὶ ποῖος ἄνθρωπος εἶ; ὁ δὲ ἔφη· ἐγὼ μὲν Πέρσης, ὀνόματι Ἀριφέρνης, εἶχον δὲ πολλὰ ἔτη νόσον τινα δεινὴν· καὶ οὐχ οἷός τ' ἦν αὐτὸς τῆς ἀρχῆς καὶ τοῦ πλήθους τοῦ ἐκεῖ ἐπιμελεῖσθαι· ἀλλὰ τὰ τοιαῦτα πάντα τοῖς ὑπηρέταις καὶ δούλοις ἐπέτρεπον· ἐγὼ δὲ τῶν ἐμῶν σιτίων καὶ ποτῶν πρόνοιαν εἶχον.

Ariphernes in Hades (149), XXIV

Αἴακος ἀπεκρίνατο τοιάδε· Πέμψω σε τοίνυν ἐς τὸ Ἠλύσιον. τοῦτο δὲ τῶν ἀγαθῶν ἀνδρῶν ἐστὶ χωρίον. ὁ δὲ Ἑρμῆς παρῆν, καὶ Τοῦτο, ἔφη, ἄδικόν ἐστι· οὗτος γὰρ ἀργός ποῦ ἦν, οὐδὲ ἄξιος τοσαύτης εὐτυχίας. ὁ δὲ Αἴακος

μετὰ γέλωτος πολλοῦ ἀντεῖπε τοιάδε· ἀλλά, ὦ φίλε, οὗτος ἀνόητός ἐστι· καὶ τοῖς ἀνθρώποις πλείστα δὴ κακὰ γίνονται διὰ τοὺς ἀνοήτους, οὗτος δὲ ἀμείνων ἦν τῶν ἄλλων ἀνοήτων δι' αὐτὴν τὴν ἀργίαν. οὕτω γὰρ ἦσσω κακὰ ἐγένετο τῷ πλήθει. σήμερον δὲ ἐγὼ ἦν ἐν τῷ δικαστηριῳ, καὶ τοῦ ἐκεῖ δκίαστοῦ ἤκουον. τοῦτο δὲ σαφές μοί ἐστι περὶ αὐτοῦ· ὁ Αἴακος αὐτὸν ἐς τὸ Ἡλύσιον πεμψει.

The Damaraioi (150), XXV

οἱ Δαμαραῖοι τοῦτον τὸν λόγον λέγουσι· ἐκείνῳ τῷ χρόνῳ ᾧ ἡ γῆ ἐγένετο, ἦν πανταχοῦ σκότος· οἱ δὲ ἀγροὶ δένδρα παντοῖα ἔφερον, ἀλλ' οὔπω οὔτε ἄνθρωπον οὔτε θηρίον οὔτε ὄρνιθα οὔτε ἰχθύν. δένδρον δὲ ἔν τι τρέφουσι, καὶ μητέρα ὀνομάζουσι· ἐκ γὰρ τούτου ἐξῆλθεν ὁ πρῶτος ἄνθρωπος· καὶ μετὰ τοῦτο ἕτερον δένδρον πάντα τὰ ζῶα ἐξέπεμπε. ὁ δὲ ἄνθρωπος χαλεπῶς ἔφερε τὸν σκότον, καὶ πῦρ ἦπτε. τὰ δὲ πολλὰ τῶν ζῶων πολλῶ φόβῳ ἀπέφυγε· ἡ δὲ οἷς καὶ ὁ βοῦς καὶ ὁ κύων ἔμενον. οὕτως δὲ ἐξ ἐκείνου τοῦ χρόνου οὔτοι τῷ ἀνθρώπῳ εἰσὶ φίλιοι.

주저하지 않고 번역할 수 있을 때에만 (151)로 진행하라!

2강 3부

οἱ Λίβυες δεινὸν γένος εἰσίν,

(151) 부터는 부정과거, 과거, 대과거, -ων -ας -ως 분사형들이 작문에 첨가된다.

λυ-ω의 현재분사는	λύ-ων,	λύ-ουσα,	λύ-ως.
λύσ-ω의 미래분사는	λύσ-ων,	λύσ-ουσα,	λύσ-ον.
ἔ-βαλ-ον 제2부정과거의 분사는	βαλ-ών,	βαλ-οῦσα,	βαλ-όν.

*이상 3가지는 같은 변화를 취한다. 액센트만 제외하고. 액센트는 다음에 공부한다.

ἔ-λυσ-α 부정과거의 분사는	λύσ-ας,	λύσ-ασα,	λύσ-αν,
	λύσ-αντος,	λυσ-άσης,	λυσ-αντος,
λέ-λυκ-α 과거의 분사는	λελυκ-ώς,	λελυκ-υῖα,	λελυκ-ός,
	λελυκ-ότος,	λελυκ-υίας,	λελυκ-ότος

*분사에서는 언제나 접두어는 탈락하지만, 대과거의 반복접두어는 남는다.

*단어표시 기호들: λείπω (f. λείψω, a. -λιπ-)에서 f.는 미래를 a.는

부정과거를 뜻한다. λείπω의 미래 = λείψω,

λείπω의 부정과거 = ἔ-λιπ-ον을 뜻한다.

The Lybians (151a), XXVI

[그 리비안들은 이상한 족속이다.] [①그리고 ④사람들이, ③그들에 대해서 ②많은 특이한(θα) 이야기들을, ⑤말한다.] [②이전에(δὲ...πο) ③한 사람이 ⑤리비안 ④노예를 ①가졌다.] [①그리고 ④그는:→ ②여러번(πο) ③그를 ⑥생선과 함께 ⑤그의 친구에게

:보냈다, ②그것을(οὓς) 리비안이 운반했다(ἔφ).] The Libyans are a strange race, and men tell many singular tales about them. Once a man had a Libyan slave, and he sent him often to a friend with fish, which the Libyan carried. οἱ

Λίβυες δεινὸν γένος εἰσίν, καὶ πολλοὺς καὶ θαυμασίους λόγους περὶ αὐτῶν λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι. ἔχε δὲ τίς ποτε δοῦλον Λίβυν, καὶ πολλάκις αὐτὸν ἔπεμπε πρὸς φίλον μετὰ ἰχθύων, οὓς ὁ Λίβυς ἔφερεν. πολλοὺς καὶ

θαυμασίους에서는 πολλοὺς(많은)가 사용되면 καὶ가 따라온다. 그러나 영어에서는 and 없이 many singular라 옮긴 점이다 >(114교).

(151b), XXVI

[②그러나 ①그 ③친구는 욕심이 많았다(αἰσ),] [①그리고(οὐ) ④그 노예는 ③그로부터 ⑦그의 수고(πό)에 대한 답례(άν)로서 ⑤어떤 선물 조차도, ③결코(οὐ) ②받지(ἐλ)

못했다.] [①그래서 마침내(τέ) ②그는:→ ④그의 인색함(αί) 때문에 ③그에 대해서(ἐκ) ②화가 났다(έχ), ⑤그리고 ③그는:→ ⑦아무것도 ③더 이상(ἔτ) ①그에게로 ③운반하고

:싶지(ἦθ) 않았다.] [①그러나 ③그는:→ ④자유롭게(έλ) ⑤될(γε) ③수가 ②:없었다.]

[①그리고 ③그의 주인이(δε) ②그를 강요했다(ήν).] [①그리고 ③이것 ②때문에, ⑦그는:→ ③아래와 같이 ⑤어떤 ④다른(ἄλλ) ⑥전략을(μη) ⑦:세웠다(έξ).] But the friend

was miserly, and the slave never got any gift from him in return for his trouble. So at last he grew angry with him on account of his stinginess, and he was not willing to carry anything to him any more. But he was not able to become free, and his master forced him. And on account of this he devised another stratagem as follows.

ὁ δὲ φίλος ἦν αἰσχροκερδής, οὐδὲ ἔλαβεν οὐποτε ὁ δοῦλος δῶρον οὐδὲν παρ' αὐτοῦ ἀντὶ τοῦ πόνου. ὥστε τέλος ἐχαλέπαινεν

ἐκείνῳ διὰ τὴν αἰσχροκέρδειαν καὶ οὐκ ἤθελεν οὐδὲν ἔτι φέρειν πρὸς αὐτόν. ἀλλ' οὐχ οἷός τ' ἦν ἐλεύθερος γενέσθαι. καὶ ἠνάγκαζεν αὐτὸν ὁ δεσπότης. καὶ διὰ τοῦτο ἄλλην τινὰ μηχανὴν ἐξεύρε τοιάνδε.

αἰσχροκέρδεια 인색함 stinginess, αἰσχροκερδής 욕심이 많은 miserly, ἀναγκάζω 강요하다 force. ἀντί g 답례로서 in return for, χαλεπαίνω 화를 내다 sorely angry, δέσποτα lord, master, owner. δεσπότης ου ὁ 주인 vocative, ἔτι 더 이상 any more, ἐχαλέπαινεν (InIpA3), ἐλεύθερος 자유로운 free, ἐξευρίσκω (a. -εὔρον) 세우다 devise. γενέσθαι 되다 become, ἤθελε 싶지 willing, λαμβάνω (a. ἔλαβεν) 운반하다 carry, λαμβάνω (a. ἔλαβον) 얻다 get, μηχανή 전략 stratagem. οὐδέ ...조차도...않음 not even, and not; οὐδὲν (4n) from οὐδεῖς, οὐδεμία, οὐδέν 아무(것)나...아니다, οὐδεῖς οὐδεμία οὐδέν 형용사, 어떤 no, πόνος, ου, ὁ 노동 (hard) labor, οὐκ ἤθελεν οὐδὲν ἔτι φέρειν πρὸς αὐτόν.에선 부정어 οὐκ에 또 다른 부정어 οὐδὲν을 첨가해서 not...nor를 뜻한다 >(124구).

The Lybians (152a), XXVII

[^㉓이전에 ^㉔고기를 ^㉕운반하면서, ^㉖그가:→ ^㉗그의 집으로 :들어왔기 ^㉘때문에, ^㉙그리고는 v ^㉚그가:→ ^㉛(ἄ) ^㉜그릇에(λε) 있던 ^㉝모든 것을 ^㉞:아래로 던졌다(κα).] [^㉟그래서 그^㊱ ^㊲구두쇠(αί)는 ^㊳화를 냈고, ^㊴아래와 같이 ^㊵말하면서(λέ) ^㊶그를 ^㊷학대했다(ών):] [^㊸젊은이여(νε), ^㊹너는 ^㊺침착하지(ἄγ) 못하다:] [^㊻그러므로 ^㊼내 자신이 그 고기를 가져 올 것이며, ^㊽내가:→ ^㊾너에게 소유자(πρ)의 ^㊿본(πα)을 ^⓫:보여주겠다(δω).] For, once carrying a fish, he came into his house, and threw down everything which he had on the plate. And the miser got angry and abused him, saying as follows: 'Young man, you are awkward: I myself therefore will bring in the fish, and will give you an example of propriety.' φέρων γὰρ ποτε ἰχθύν, εἰσηλθεν εἰς τὸν ἐκείνου οἶκον, καὶ κατέβαλε πάντα ἃ εἶχεν ἐπὶ τοῦ

λεκανίου. ὁ δὲ αἰσχροκερδῆς ἐχαλέπαινε, καὶ ὠνειδίσειν αὐτόν, λέγων
 τοιάδε· ὦ νεανία, ἄγροικος εἶ· αὐτὸς οὖν τὸν ἰχθὺν εἰσοίσω, καὶ
 παράδειγμά σοι δώσω τοῦ πρέποντος. ἄγροικος 침착한 awkward,
 αἰσχροκερδῆς 구두쇠 miser, δίδωμι (f. δώσω) 주다 give. εἶχον (aor. ἔξω),
 καταβάλλω (aor. ἔβαλ-ον) 던지다 throw down, λέγω 말하다 say, λεκάνιον
 접시, 그릇 plate, νεανίας 젊은이 Young man, ὠνειδίζω 학대하다 abuse,
 παράδειγμα atos, τό (παραδείκνυμι) 본 a pattern, τὸ πρέπον n 소유자
 propriety,

(152b), XXVII

[^①그리고 ^②이것을 예기하고 나서, ^③그리고 ^④그는:→ ^⑤그 그릇을 :들었다, ^⑥그리고
^⑦그것을 ^⑧올바르게(πρ) ^⑨:가지고 들어왔다(εἶ).] [^②그리고 ^①그 ^③리비안은 ^⑤그의
 의자에(ἔδ) ^④앉아서, ^⑩그 선물을 ^⑨품위있게(χα) ^⑪취했다.] [^①그리고 ^③그에게 ^②말했다:
 ‘^④우리는:→ ^⑦당신의 수고에 대한 ^⑥보답으로 ^⑤당신에게 많이 ^④:감사한다.] [오! 가장
 아름다운 젊은이여! 그리고는 보라!] [^⑩내가:→ ^⑦당신에게 ^⑪한 드라크마(δρ)를 :준다.]

And having said this, he took the plate, and brought it in properly. And the
 Libyan, sitting in his chair, took the gift gracefully, and said to him: 'We give
 you much gratitude in return for your trouble, O most beautiful youth, and
 behold! I give you a drachma.' καὶ τοῦτο εἰπὼν, ἔλαβε τὸ λεκάνιον, καὶ
 εἰσέφερε πρεπόντως. ὁ δὲ Λίβυς, καθήμενος ἐν τῇ ἐκείνου ἔδρᾳ, χαριέντως
 ἔλαβε τὸ δῶρον, καὶ εἶπεν αὐτῷ· χάριν σοὶ πολλήν ἔχομεν ἀντὶ τοῦ πόνου,
 ὦ κάλλιστε νεανία, καὶ ἰδοὺ, δραχμὴν σοὶ δίδωμι. δραχμή n drachma.
 ἔδρα f 의자 chair, φέρω (εἰς in) (f. οἴσω, a. ἤνεγκον) 가져오다 bring,
 πρεπόντως 올바르게 properly, λαμβάνω (a. ἔ-λαβ-ον) 취했다 took, χάριν ἔχειν
 감사를 드린다 give gratitude, χαριέντως 품위있게 gracefully,

Thy Egyptian (153a), XXVIII

[²글은(γρ) ¹야만인들에게는(βα) 아주 놀랍고 신적인 것으로 보인다(φα).] [²이전에 ⁵(ὄς) ⁶이집트 ⁶노예를 ⁷가진, ⁴어떤 ³주인이 ¹있었다.] [²그리고 ³그는: → ¹⁰가장 아름답고 단, ¹⁰개의 사과들(μή)을 ⁷그 속에(ἐν ᾧ) ⁶그가 숨겨놓은(ἔκ) ⁶부대를 (θύ) ⁶매개해서, ¹그를(το) ⁴친구에게 :보냈다.] [²그리고 ³그 사과들과 ¹함께, ⁷열(δέ) 개가 있다는 ⁶사과들의 숫자를(ἀρ) ⁶그 속에(ἐν ᾧ) 그가 적은, ⁴한 편지를 그 부대 속에 그는 넣었다(ἔθ).]

Writing appears to barbarians to be a very wonderful and divine. There once was a certain master who had an Egyptian slave. And he sent him to a friend, bearing a bag in which he had hidden ten most beautiful and sweet apples. And with the apples he put a letter into the bag, in which he wrote the number of the apples, that there were ten. τοῖς βαρβάροις πάνυ θαυμάσιον καὶ θεῖον φαίνεται εἶναι τὸ γράφειν. ἦν ποτὲ δεσπότης τις ὃς δοῦλον εἶχεν Αἰγύπτιον. τοῦτον δὲ ἔπεμψε πρὸς φίλον, φέροντα θύλακον ἐν ᾧ ἔκρυψε δέκα μῆλα κάλλιστα καὶ ἡδίστα. μετὰ δὲ τῶν μῆλων ἐπιστολὴν ἐς τὸν θύλακον ἔθηκε, ἐν ᾧ ἔγραψε τὸν ἀριθμὸν τῶν μῆλων, ὅτι δέκα ἐστί. Αἰγύπτιος 이집트 Egyptian, ἀριθμός 숫자 number, βάρβαρος 야만인 barbarian, δέκα 열 ten. φαίνεται 보인다 appears, γράφω (a.f. -γραφ-) 적다 Write, μῆλων 사과 apple, ἔκρυψα (IdAoA1) κρύπτω (a. ἔκρυψα) 숨기다 hide, θεῖος 신적인 divine, θύλακος 부대 bag, τίθημι (a. ἔθηκα) 넣다 put, τὸ γράφειν = [중성 정관사+부정사] = 동명사나 writing에 해당하는 동사를 표현한다 >(110기). he had hidden = ἔκρυψε는 부정과거인데, 이로서 대과거를 표현하지만 표현력이 약하다 >(120구).

(153b), XXVIII

[²그리고 ¹⁰그 이집트 사람들은 ⁶대체로(ὡς ἐπὶ τὸ π) ⁶믿을 수 없⁶기 ⁷때문에, ³그는:→ ⁵그 노예를 ⁴의심(ὑπ)해서 ¹이것을 :행했다.] [²그리고 ⁶그 태양이

③뜨거워(θε) ④졌을 ①때, ⑥그리고 ⑧그 노예는 ⑦목이 말(δί)랐다.] [①마침내 사과들
 중에서 ②두 개를 들어내서(ἐξ) 사과들을 그는 먹어버렸다(κα).] [②그러나 ①그
 ③나머지들을 ⑤그 부대 속에 ④다시(αὖ) 숨긴 후에, ⑧그는:→ ⑦그 주인의 ⑥그 친구에게로
 :갔다(ἔφ), ⑥그리고 ⑩모두를(ἅπ) ⑩그에게 주었다. And this he did from suspicion
 about the slave: for the Egyptians are for the most part faithless. And when the
 sun became hot, and the slave was thirsty, at last having taken out two of the
 apples, he ate them up. But having again hidden the rest in the bag, he came
 to the friend of his master and gave all to him ταῦτα δὲ ἔδρασεν
 ὑποψία τῆ περι τοῦ δούλου· ἄπιστοι γάρ εἰσιν ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ οἱ
 Αἰγύπτιοι. ὡς δὲ θερμὸς ἐγένετο ὁ ἥλιος, καὶ δίψαν εἶχεν ὁ δοῦλος, τέλος
 δύο ἐξελὼν τῶν μήλων κατέφαγε. τὰ δὲ λοιπὰ αὖθις κρύψας ἐν τῷ θυλάκῳ,
 πρὸς τὸν φίλον τοῦ δεσπότου ἀφίκετο καὶ ἔδωκεν ἅπαντα. αὖθις 다시
 again, ἀφικνέομαι 갔다(오다) come. δίψα f 목마름 thirst, ἐξ-αιρέω (-εἶλον)
 들어내다 take out, κατ-εσθίω (a. κατ-έφαγον) 먹어버렸다 eat up, θερμὸς
 뜨거워 hot, ὑποψία 의심 suspicion, ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ 대체로 for the most part,
 ὑποψία τῆ περι τοῦ δούλου에서 περι τοῦ δούλου가 ὑποψία에만 연결되어야
 한다는 것을 정관사 τῆ가 표기해 준다 >(110그).

The Egyptian (154a), XXIX

[②그리고 ①그 ③친구는 ⑤그 부대를 ④취해서 ⑥그것을 열면서(ἀν) ⑧사과들 8개가 있는
 것을 ⑧그리고 그 편지를 ⑦발견했다.] [②그리고 ①이것을 ③읽은(ἀν) 후에, ④그는:→
 ⑦그가(ἐκ):→ ⑩10개를 ⑦:보냈다는 ⑤것을 ④:알았다.] [②그러나 ③이제는 ⑧8(ὀκ)개가
 ⑤부대 속에 ④남아 있었다. ⑥따라서 화가 오르면서, ⑦그는:→ ⑧그 노예를 :학대했다(ἐλ),
 ⑧그리고 ⑩아래와 같이 ⑩말했다:] [②그리고 ④‘너는 ①거짓이요(ψε) ③믿을 수 없(ἅπ)④다
] [①오 녀석아! ②10개 사과들을 받았(λα)으면서도, ⑤너는:→ ④오직 ③8개만 :둘러 주었

다(ἀπ)] And the friend taking the bag and opening it, found the apples, being eight, and the letter. And having read this, he discovered that he sent ten, but only eight remained now in the bag. Accordingly, growing angry, he abused the slave, and said as follows: 'You are false and untrustworthy, fellow, since having received ten apples you have only given back eight. ὁ δὲ φίλος λαβὼν τὸν θύλακον καὶ ἀνοίξας, εὔρε τὰ μῆλα, ὀκτὼ ὄντα, καὶ τὴν ἐπιστολὴν. ταύτην δὲ ἀναγνούς, ἔμαθεν ὅτι δέκα μὲν ἔπεμψεν ἐκεῖνος, οκτὼ δὲ νῦν μένει ἐν τῷ θυλάκῳ. ὥστε χαλεπαίνων ἐλοιδόρησε τὸν δοῦλον καὶ ἔλεξε τοιάδε· ψευδῆς καὶ ἄπιστος εἶ, ὦ ἄνθρωπε, ὅστις δέκα μῆλα λαβὼν ὀκτὼ μόνον ἀπέδωκας. ἄνθρωπος 녀석 fellow, ἀναγιγνώσκω (a. p. ἀναγνούς) 읽다 read, ἀνοίξας PaAoAm1 from ἀνοίγω 열다 open, ἀπέδωκας IdAoA2, from ἀποδίδωμι 주다 give away, λαμβάνω 받다 receive, λοιδορέω 학대하다 abuse, μαιθάνω (a. -μαθ-) 발견하다 discover, ὅστις ἥτις ὅ τι 이유절을 나타내는 관대 causal relative. οκτὼ 8 eight, ψευδῆς 거짓된 false, λαβὼν(PaAoA1m) τὸν θύλακον = taking the bag에서 보듯이 그리스어의 부정과거를 영어에서는 현재분사로 옮겼다 >(120디). δέκα μὲν..., οκτὼ δὲ에서 μὲν...δὲ가 다른 숫자를 표기하면서 이견을 나타낸다 >(123거).

(154b), XXIX

[^①왜(διὰ τί) ^②너는:→ ^③그 두 개를 :훔쳤느냐?] [^④그러나 그에게는 ^⑤거짓된(ψε) 변명을(πρ) 만들어 낸다(κα)는 것은 ^⑥쓸모없고(ἀνω) 어리석은 것으로 보였다(ἔδ):] [^①'그 ^②편지, ^③그것이:→ 그는 ^④자신에게 ^⑤:말했다(ἦγ), ^⑥내가 먹는 것을(έσ) ^⑦보았고 ^⑧그리고 모든 것을 ^⑨말했기 ^⑩때문에, ^⑪나는 추측한다'(δη).] [^①그래서 ^②그는:→ ^③모든 것을 :고백했다(ὠμ). ^④그리고 많이 울면서(δα) ^⑤용서를(συγ) 허락하라고 ^⑥그에게 ^⑦부탁했다(ῆτ).] [^①그리고 그는 ^②그를 ^③용서했고(συ) ^④그리고 그는 가 버렸다.]
 Why have you stolen the two? But to him it seemed to be useless and foolish

to make a false excuse: 'for the letter,' he said to himself, 'saw me eating, and told everything, I suppose.' So he confessed everything, and weeping much, asked him to grant pardon. And he pardoned him: and he went away. διὰ τί τὰ δύο ἔκλεψας; τῷ δὲ ἀνωφελὲς καὶ ἀνόητον ἔδοξεν εἶναι, ψευδῆ πρόφασιν κατασκευάζειν· ἡ γὰρ ἐπιστολή, ἔφη πρὸς ἑαυτὸν, εἶδέ με ἐσθίοντα καὶ πάντα δήπου ἤγγειλε. ὥστε πάντα ὠμολόγησε καὶ πολὺ δακρῶν ἤτησεν αὐτὸν συγγνώμην ἔχειν. καὶ ἐκεῖνος συνέγνω αὐτῷ, καὶ ἀπήλθε.

αἰτέω (a. ἤτησα) 부탁하다 ask, ἀγγέλλω (a. ἤγγειλα) 말하다 tell, ἀνωφελής 쓸모없는 useless, δακρῶν 울다 weep, δήπου 내가 추측한다 I suppose, ἔκλεψας (IdAoA2) from κλέπτω 훔치다 steal, κατασκευάζειν 만들어 내다 make, ὁμολογῶ (a. ὠμολόγησα) 고백하다 confess, πρόφασις f 변명 excuse, συγγινώσκω (a. συνέγνω) 용서하다 pardon, συγγνώμη 용서 pardon, ἔκλεψας = have you stolen에서 보듯이 그리스어의 부정과거를 영어로는 완료를 >(120고).

The Egyptian (155a), XXX

[²그리고 ¹다시 ³그 주인은, ²⁰(εἶ) 개 사과들과 편지를(4) ¹가진 ²그 부대를 ³전에처럼 ⁷운반하도록 ⁶명령하므로(ἐγ) ⁵그 노예를 그 같은 친구에게 ⁴보냈다.]

[²그리고 ¹모든 것이 ⁴전과 같이(πρ) ³일어났다(ἐγ).] And again the master sent the slave to the same friend, bidding him carry the bag as before, having twenty apples in a letter. And everything occurred as before. αὐθις δὲ ὁ δεσπότης ἔπεμψε τὸν δοῦλον πρὸς τὸν αὐτὸν φίλον, ἐγλεύσας φέρειν ὡς πάροιθεν τὸν θύλακον, ἔχοντα εἴκοσι μῆλα καὶ ἐπιστολήν. πάντα δὲ ἐγένετο ὡσπερ καὶ πρότερον. εἴκοσι 20 twenty, ἐγένετο 일어났다 occurred, κελεύω (a. ἐκέλευσα) 명령하다 bid,

(155b), XXX

[^④태양 ^⑤열(κα)로 인해서 ^①지쳤고(ἀχ) ^⑤심하게 목말랐기 ^②때문에, ^⑥그는: ^⑥그 사과들을 ^⑦먹기를 :바랐다(ἐβ).] [^②그러나, ^⑥얼마나 많은(ὅπ) 사과가 있는지를 ^⑤알기(εἶ)
^④때문에 ^③그 편지를 ^①두려워하면서(φο), 그는 ^⑦처음에는 ^⑤그것을 ^②어떤(τι) ^⑥큰 ^⑥돌
^⑥아래 ^⑤숨겼다,] [^①그리고 ^④거기로부터(ἐν) ^③멀리 ^②물러나서(ἀπ), ^⑤그는:→ ^⑥다시(αὖ)
^⑦두 개의 사과들을 ^⑤:끄집어냈다. ^⑥그리고 그들을 먹어버렸다.] For, distressed
with the heat of the sun, and having terrible thirst, he wished to eat the apples.
But fearing the letter, as knowing how-many apples there were, first he hid it
under a great stone, and having retired far from thence, he again took out two
apples and ate them up. ἀχθόμενος γὰρ τῷ καύματι τοῦ ἡλίου, καὶ
δεινὴν δέψαν ἔχων, ἐβούλετο ἐσθίειν τὰ μήλα. φοβούμενος δὲ τὴν
ἐπιστολὴν, ὡς εἰδυῖαν ὅποσα μῆλά ἐστι, πρῶτον μὲν ἔκρυψεν αὐτὴν ὑπὸ
μέγαν τινὰ λίθον, καὶ ἀποχωρήσας μακρὰν ἐντεῦθεν, ἐξείλεν αὖθις δύο
μήλα καὶ κατέφαγε. ἀχθόμενος 지쳤고 distressed, βούλομαι 바라다 wish,
εἰδυῖαν (PaPeAAf) 알기 knowing, from οἶδα 알다. ἐντεῦθεν 거기로부터 from
thence, φοβούμενος 두려워하면서 fearing, καῦμα n 열 heat, ὅποσος 얼마나
많은 how-many, ὑποχωρέω (a. -εχώρησα) 물러나서 retire,

(155c), XXX

[^②그리고 ^①이것을 ^③행한후에 ^④그는:→ 다시^⑤ ^⑥그 돌로 ^④:돌아왔다(ἀπ), ^⑦그리고 ^③그
편지를 ^⑤취해서(ἀν), ^⑥그 꾸대 안으로(εἰ) ^⑥넣었다.] [^②그의 기교를(τέ) ^①기뻐하면서
(ἡδ) 그는 말했다:] [^①‘오 가장 미운 글(γρ)이여, ^②이제 ^③정말 ^⑥내가:→ ^⑦전에(πρ)
^⑥나를 ^⑤반대해서(κα) ^⑥모든 것을 말했었던 ^⑤너를 ^④근사하게(κα) ^⑥:속였구나(ἐξ).’]
And having done this, he went back again to the stone, and having taken up
the letter, put it into the bag, being pleased with his skill, and saying, O most
hateful writing, now indeed I have splendidly deceived you, having before told
everything against me. ταῦτα δὲ ποιήσας ἀπήλθεν αὖθις πρὸς τὸν λίθον καὶ

ἀνελών τὴν ἐπιστολὴν κατέθηκεν εἰς τὸν θύλακον, ἡδόμενος τῇ ἑαυτοῦ τέχνῃ, καὶ λέγων· ὦ ἐχθίστη γραφή, νῦν δὴ καλῶς σέ ἐξηπάτησα, πρότερον πάντα κατ' ἐμοῦ ἀγγείλασαν. εἰς a 안으로 into, ἐξηπατάω(a. -ηπάτησ-) 속이다 deceive, γραφή f 글 writing, ἡδόμενος 기뻐하면서 pleased, καλῶς 근사하게 splendidly, κατὰ g 반대해서 against, τέχνη 기교 skill, καλῶς σέ ἐξηπάτησα = I have splendidly deceived you에서도 그리스어의 부정과거를 영어의 완료로 옮겼다(120고).

(151-155) 복습, 우리말로 또는 그리스어로 대답하라. 복습 40 40 40 40 40 40

- | | |
|----------------------------|------------------------------|
| (151a) 그 리비안들은 | (151a) οἱ Λίβυες |
| (151a) 이상한 족속이다, | (151a) δεινὸν γένος εἰσίν, |
| (151a) 그리고 많은 | (151a) καὶ πολλοὺς |
| (151a) 그리고 특이한(θα) 이야기들을 | (151a) καὶ θαυμασίους λόγους |
| (151a) 그들에 대해서 | (151a) περὶ αὐτῶν |
| (151a) 사람들이 말한다 | (151a) λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι. |
| (151a) 가졌다. | (151a) ἔχε |
| (151a) 이전에(δὲ...πο) 한 사람이 | (151a) δὲ τίς ποτε |
| (151a) 리비안 노예를 | (151a) δοῦλον λίβυον, |
| (151a) 그리고 여러번(πο) | (151a) καὶ πολλάκις |
| (151a) 그는 그를 보냈다 | (151a) αὐτὸν ἔπεμπε |
| (151a) 그의 친구에게 | (151a) πρὸς φίλον |
| (151a) 생선과 함께 | (151a) μετὰ ἰχθύων, |
| (151a) 리비안이 운반했다(ἔφ) which | (151b) οὓς ὁ λίβυς ἔφερεν. |
| (151b) 그러나 그 친구는 | (151b) ὁ δὲ φίλος |
| (151b) 욕심이 많았다(αἰ ἦς) | (151b) ἦν αἰσχροκερδής, |

(151b) 조차도 결코(οὐ) 받지(ἐλ) 못했다.	(151b) οὐδὲ ἔλαβεν οὐποτε
(151b) 그 노예는	(151b) ὁ δοῦλος
(151b) 어떤 선물	(151b) δῶρον οὐδὲν
(151b) 그로부터	(151b) παρ' αὐτοῦ
(151b) 그의 수고(πό)에 대한 답례(άν)로서	(151b) ἀντὶ τοῦ πόνου.
(151b) 그래서 마침내(τέ)	(151b) ὥστε τέλος
(151b) 그는 그에 대해서(ἐκ) 화가 났다(έχ).	(151b) ἐχαλέπαινεν ἐκείνω
(151b) 그의 인색함(αί) 때문에	(151b) διὰ τὴν αἰσχροκέρδειαν
(151b) 그리고 그는 싶지(ἦθ) 않았다.	(151b) καὶ οὐκ ἤθελεν
(151b) 아무것도	(151b) οὐδὲν
(151b) 더 이상(ἔτ) 운반하고	(151b) ἔτι φέρειν
(151b) 그에게로	(151b) πρὸς αὐτόν.
(151b) 그러나	(151b) ἀλλ'
(151b) 그는 수가 없었다.	(151b) οὐχ οἶός τ' ἦν
(151b) 자유롭게(έλ) 될(γε)	(151b) ἐλεύθερος γενέσθαι.
(151b) 그리고 강요했다(ήν)	(151b) καὶ ἠνάγκαζεν
(151b) 그의 주인이(δε) 그를	(151b) αὐτὸν ὁ δεσπότης.
(151b) 그래서 이것 때문에	(151b) καὶ διὰ τοῦτο
(151b) 다른(ἄλλ) 전략을(μη)	(151b) ἄλλην τινὰ μηχανήν
(151b) 그는 아래와 같이 세웠다(έξ).	(151b) ἐξεῦρε τοιάνδε.
(152a) 운반하면서, 때문에	(152a) φέρων γάρ
(152a) 이전에 고기를	(152a) ποτε ἰχθύν,
(152a) 그가 들어왔다	(152a) εισήλθεν
(152a) 그의 집으로	(152a) εἰς τὸν ἐκείνου οἶκον,

(152a) 그리고는	(152a) καὶ
(152a) 모든 것을 아래로 던졌다(κα).	(152a) κατέβαλε πάντα
(152a) 그가 있던 which	(152a) ἃ εἶχεν
(152a) 그릇에(λε)	(152a) ἐπὶ τοῦ λεκανίου.
(152a) 그래서 그 구두쇠(αί)는	(152a) ὁ δὲ αἰσχροκερδῆς
(152a) 화를 냈다	(152a) ἐχάλεπαινε,
(152a) 그리고 그를 학대했다	(152a) καὶ ὠνειδίζεν αὐτόν,
(152a) 아래와 같이 말하면서(λέ)	(152a) λέγων τοιάδε·
(152a) 젊은이여(νε),	(152a) ὦ νεανία,
(152a) 너는 침착하지(ἄγ) 못하다:	(152a) ἄγροικος εἶ·
(152a) 그러므로 내 스스로	(152a) αὐτὸς οὖν
(152a) 그 고기를 가져 올 것이며	(152a) τὸν ἰχθὺν εἰσοίσω,
(152a) 본(πα)을	(152a) καὶ παράδειγμά
(152a) 내가 너에게 보여주겠다(δω).	(152a) σοι δώσω
(152a) 소유자(πρ)의	(152a) τοῦ πρέποντος.
(152b) 그리고 이것을 예기하고 나서	(152b) καὶ τοῦτο εἰπών,
(152b) 그는 그 접시를 들었다	(152b) ἔλαβε τὸ λεκάνιον,
(152b) 그리고 그것을 <u>가지고 들어왔다(εἰ)</u>	(152b) καὶ εἰσέφερε
(152b) 올바르게(πρ)	(152b) πρεπόντως.
(152b) 그리고 그 리비안은	(152b) ὁ δὲ Λίβυς,
(152b) 앉아서,	(152b) καθήμενος
(152b) 그의 의자에(ἔδ)	(152b) ἐν τῇ ἐκείνου ἔδρα,
(152b) 품위있게(χα) 취했다.	(152b) χαριέντως ἔλαβε
(152b) 그 선물을	(152b) τὸ δῶρον,
(152b) 그리고 그에게 말했다:	(152b) καὶ εἶπεν αὐτῷ·
(152b) 당신에게 많이 감사한다	(152b) χάριν σοὶ πολλήν

(152b) 우리는	(152b) ἔχομεν
(152b) 수고에 대한 보답으로	(152b) ἀντὶ τοῦ πόνου,
(152b) 오! 가장 아름다운	(152b) ὦ κάλλιστε
(152b) 젊은이여!	(152b) νεανία,
(152b) 그리고는 보라!	(152b) καὶ ἰδοῦ,
(152b) 한 δρα크마(δρ)를	(152b) δραχμὴν
(152b) 내가 당신에게 준다.	(152b) σοὶ δίδωμι.
(153a) 야만인들에게는(βα)	(153a) τοῖς βαρβάροις
(153a) 아주 놀랍고	(153a) πάνυ θαυμάσιον καὶ
(153a) 신적인	(153a) θεῖον
(153a) 것으로 보인다(φα).	(153a) φαίνεται εἶναι
(153a) 글은(γρ)	(153a) τὸ γράφειν.
(153a) 이전에 있었다.	(153a) ἦν ποτὲ
(153a) 어떤 주인이	(153a) δεσπότης τις
(153a) 이집트 노예를 가진 who	(153a) ὃς δοῦλον εἶχεν Αἰγύπτιον.
(153a) 그런데 그는 그를(το) 보냈다.	(153a) τοῦτον δὲ ἔπεμψε
(153a) 친구에게	(153a) πρὸς φίλον,
(153a) 부대를(θύ) 매개해서	(153a) φέροντα θύλακον
(153a) 그 속에 그가 숨겨놓은(ἐκ)	(153a) ἐν ᾧ ἔκρυψε
(153a) 10개 사과들(μή)을	(153a) δέκα μήλα
(153a) 가장 아름답고 단(ἥδ)	(153a) κάλλιστα καὶ ἥδιστα.
(153a) 그리고 그 사과들과 함께	(153a) μετὰ δὲ τῶν μήλων
(153a) 한 편지를	(153a) ἐπιστολὴν
(153a) 그 부대 속에	(153a) ἐς τὸν θύλακον
(153a) 그는 넣었다(ἔθ).	(153a) ἔθηκε,
(153a) 그 속에 그가 적은	(153a) ἐν ἧ ἔγραψε

(153a) 사과들의 숫자를(ἀρ)
(153a) 열(δέ) 개가 있다는
(153b) 그는 이것을 행했다
(153b) 의심(ὑπ)해서
(153b) 그 노예를
(153b) 믿을 수 없기 때문에,
(153b) 대체로(ὡς ἐπὶ τὸ π)
(153b) 그 이집트 사람들은
(153b) 그리고 뜨거워(θε) 졌을 때,
(153b) 그 태양이
(153b) 그리고 목이 말(δί)랐다.
(153b) 그 노예는
(153b) 마침내
(153b) 두 개를 들어내서(ἐξ)
(153b) 사과들 중에서
(153b) 그는 그들을 먹어버렸다(κα),
(153b) 그러나 그 나머지들을
(153b) 다시(αὖ) 숨긴 후에
(153b) 그 부대 속에
(153b) 그 친구에게로
(153b) 그 주인의
(153b) 그는 갔다(ἄφ)
(153b) 그리고 그에게 주었다.
(153b) 모두를(ἅπ)
(154a) 그리고 그 친구는
(154a) 그 부대를 취해서

(153a) τὸν ἀριθμὸν τῶν μήλων,
(153a) ὅτι δέκα ἐστί.
(153b) ταῦτα δὲ ἔδρασεν
(153b) ὑποψία τῇ
(153b) περὶ τοῦ δούλου·
(153b) ἄπιστοι γὰρ εἰσιν
(153b) ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ
(153b) οἱ Αἰγύπτιοι.
(153b) ὡς δὲ θερμὸς ἐγένετο
(153b) ὁ ἥλιος,
(153b) καὶ δίψαν εἶχεν
(153b) ὁ δοῦλος,
(153b) τέλος
(153b) δύο ἐξελῶν
(153b) τῶν μήλων
(153b) κατέφαγε.
(153b) τὰ δὲ λοιπὰ
(153b) αὖθις κρύψας
(153b) ἐν τῷ θυλάκῳ,
(153b) πρὸς τὸν φίλον
(153b) τοῦ δεσπότου
(153b) ἀφίκετο
(153b) καὶ ἔδωκεν
(153b) ἅπαντα.
(154a) ὁ δὲ φίλος
(154a) λαβὼν τὸν θύλακον

(154a) 그것을 열면서(ἀν)	(154a) καὶ ἀνοίξας,
(154a) 사과들 발견했다.	(154a) εὗρε τὰ μῆλα,
(154a) 8개가 있는 것을	(154a) ὀκτὼ ὄντα,
(154a) 그리고 그 편지를	(154a) καὶ τὴν ἐπιστολήν.
(154a) 그리고 이것을 읽은(ἀν) 후에,	(154a) ταύτην δὲ ἀναγνούς,
(154a) 짓을 그는 알았다	(154a) ἔμαθεν ὅτι
(154a) 10개를	(154a) δέκα μὲν
(154a) 그가 보냈다는	(154a) ἔπεμψεν ἐκεῖνος,
(154a) 그러나 이제는 8(ὀκ)개가	(154a) οκτὼ δὲ νῦν
(154a) 남아 있었다.	(154a) μένει
(154a) 부대 속에	(154a) ἐν τῷ θυλάκῳ.
(154a) 따라서 화가 오르면서,	(154a) ὥστε χαλεπαίνων
(154a) 그는 그 노예를 학대했다,	(154a) ἐλοιδόρησε τὸν δοῦλον
(154a) 그리고 말했다:	(154a) καὶ ἔλεξε
(154a) 아래와 같이	(154a) τοιάδε·
(154a) ‘거짓이고 (ψε)	(154a) ψευδῆς καὶ
(154a) 너는 믿을 수 없는...이다.	(154a) ἄπιστος εἶ,
(154a) 녀석(ἄν) who	(154a) ὁ ἄνθρωπε,
(154a) 으면서도	(154a) ὅστις
(154a) 10개 사과들을 받았(λα)	(154a) δέκα μῆλα λαβὼν
(154a) 오직 8개만	(154a) ὀκτὼ μόνον
(154a) 너는 돌려주었기(ἀπ)	(154a) ἀπέδωκας.
(154b) 왜(διὰ τί)	(154b) διὰ τί
(154b) 너는 그 두 개를 훔쳤느냐?	(154b) τὰ δύο ἔκλεψας;
(154b) 그러나 그에게는	(154b) τῷ δὲ
(154b) 쓸모없는(ἀν)	(154b) ἀνωφελὲς

(154b) 그리고 어리석은
(154b) 것으로 보였다(ἔδ):
(154b) 거짓된(ψε) 변명을(πρ)
(154b) 만들어 낸다(κα)는 것은
(154b) 그 편지, 때문에
(154b) 그가 말했다
(154b) 자신에게
(154b) 그것이 보였고
(154b) 내가 먹는 것을(ἐσ)
(154b) 그리고 모든 것을
(154b) 나는 추측한다(δη)
(154b) 말했다,
(154b) 그래서
(154b) 그는 모든 것을 고백했다(ὠμ).
(154b) 그리고 많이 울면서(δα)
(154b) 그에게 부탁했다(ἤτ).
(154b) 용서를(συγ) 허락하라고
(154b) 그리고 그는
(154b) 그를 용서했고(συ)
(154b) 그리고 그는 가 버렸다.
(155a) 그리고 그 주인은 다시
(155a) 그 노예를 보냈다.
(155a) 그 같은 친구에게
(155a) 운반하도록 명령하므로(ἐγ)
(155a) 전에처럼
(155a) 그 부대를

(154b) καὶ ἀνόητον
(154b) ἔδοξεν εἶναι,
(154b) ψευδῆ πρόφασιν
(154b) κατασκευάζειν·
(154b) ἡ γὰρ ἐπιστολή,
(154b) ἔφη
(154b) πρὸς ἑαυτὸν,
(154b) εἶδέ
(154b) με ἐσθίουντα
(154b) καὶ πάντα
(154b) δήπου
(154b) ἤγγειλε.
(154b) ὥστε
(154b) πάντα ὠμολόγησε
(154b) καὶ πολὺ δακρύων
(154b) ἤτησεν αὐτὸν
(154b) συγγνώμην ἔχειν.
(154b) καὶ ἐκεῖνος
(154b) συνέγνω αὐτῷ,
(154b) καὶ ἀπῆλθε.
(155a) αὐθις δὲ ὁ δεσπότης
(155a) ἔπεμψε τὸν δοῦλον
(155a) πρὸς τὸν αὐτὸν φίλον,
(155a) ἐγλεύσας φέρειν
(155a) ὡς πάροιθεν
(155a) τὸν θύλακον,

(155a) 가진	(155a) ἔχοντα
(155a) 20(εἴ) 개 사과들과	(155a) εἴκοσι μήλα καὶ
(155a) 편지를(4)	(155a) ἐπιστολὴν.
(155a) 그리고 모든 것이	(155a) πάντα δὲ
(155a) 일어났다(ἐγ).	(155a) ἐγένετο
(155a) 전과 같이(πρ)	(155a) ὡς περ καὶ πρότερον.
(155b) 지쳤으며(ἀχ) 때문에,	(155b) ἀχθόμενος γὰρ
(155b) 태양 열(κα)로 인해서	(155b) τῷ καύματι τοῦ ἡλίου,
(155b) 그리고 심하게 목말랐기	(155b) καὶ δεινὴν δέψαν ἔχων,
(155b) 그는 먹기를 바랐다(ἐβ)	(155b) ἐβούλετο ἐσθίειν
(155b) 그 사과들을	(155b) τὰ μήλα.
(155b) 두려워하면서(φο),	(155b) φοβούμενος δὲ
(155b) 그 편지를	(155b) τὴν ἐπιστολὴν,
(155b) 알기(εἶ) 때문에	(155b) ὡς εἰδυῖαν
(155b) 얼마나 많은(ὅπ) 사과가 있는지를	(155b) ὅποσα μῆλά ἐστι,
(155b) 처음에는	(155b) πρῶτον μὲν
(155b) 그는 그것을 숨겼다,	(155b) ἔκρυψεν αὐτὴν
(155b) 어떤 큰 돌 아래	(155b) ὑπὸ μέγαν τινὰ λίθον,
(155b) 그리고 멀리 물러나서(ἀπ),	(155b) καὶ ἀποχωρήσας μακρὰν
(155b) 거기로부터(ἐν)	(155b) ἐντεῦθεν,
(155b) 그는 다시(αὖ) 꼬집어냈다.	(155b) ἐξείλεν αὖθις
(155b) 두 개의 사과들을	(155b) δύο μήλα
(155b) 그리고 그들을 먹어버렸다.	(155b) καὶ κατέφαγε.
(155c) 그리고 이것을 행한후에	(155c) ταῦτα δὲ ποιήσας
(155c) 그는 다시 돌아왔다(ἀπ).	(155c) ἀπήλθεν αὖθις

(155c) 그 돌로	(155c) πρὸς τὸν λίθον
(155c) 그리고 취해서(ἀν),	(155c) καὶ ἀνελῶν
(155c) 그 편지를	(155c) τὴν ἐπιστολὴν
(155c) 넣었다	(155c) κατέθηκεν
(155c) 그 푸대 안으로(εἰ)	(155c) εἰς τὸν θύλακον,
(155c) 기뻐하면서(ἡδ)	(155c) ἡδόμενος
(155c) 그의 기교를(τέ)	(155c) τῇ ἑαυτοῦ τέχνῃ,
(155c) 그리고 그는 말했다:	(155c) καὶ λέγων·
(155c) ‘오 가장 미운 글(γρ)이여,	(155c) ὦ ἐχθίστη γραφή,
(155c) 이제 정말 근사하게(κα)	(155c) νῦν δὴ καλῶς
(155c) 너를 속였구나(ἐξ).	(155c) σὲ ἐξηπάτησα,
(155c) 전에(πρ)	(155c) πρότερον
(155c) 모든 것을	(155c) πάντα
(155c) 나를 반대해서(κα)	(155c) κατ’ ἐμοῦ
(155c) 내가 말했었던	(155c) ἀγγείλασαν.

공부한 문법을 찾아 줄을 그으면서 151부터 155까지 읽어보라

The Lybians (151), XXVI

δεινὸν γένος εἰσὶν, καὶ πολλοὺς καὶ θαυμασίους λόγους περὶ αὐτῶν λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι. ἔχε δὲ τίς ποτε δοῦλον Λίβυν, καὶ πολλάκις αὐτὸν ἔπεμπε πρὸς φίλον μετὰ ἰχθύων, οὓς ὁ Λίβυς ἔφερεν. ὁ δὲ φίλος ἦν αἰσχροκερδής, οὐδὲ ἔλαβεν οὔποτε ὁ δοῦλος δῶρον οὐδὲν παρ’ αὐτοῦ ἀντὶ τοῦ πόνου. ὥστε τέλος ἐχαλέπαινεν ἐκείνῳ διὰ τὴν αἰσχροκέρδειαν καὶ οὐκ ἤθελεν οὐδὲν ἔτι φέρειν πρὸς αὐτόν. ἀλλ’ οὐχ οἷός τ’ ἦν ἐλεύθερος γενέσθαι. καὶ ἠνάγκαζεν αὐτὸν ὁ δεσπότης. καὶ διὰ τοῦτο ἄλλην τινὰ μηχανὴν ἐξεύρε τοιάνδε.

The Lybians (152), XXVII

φέρων γάρ ποτε ἰχθύν, εισήλθεν εἰς τὸν ἐκείνου οἶκον, καὶ κατέβαλε πάντα ἃ εἶχεν ἐπὶ τοῦ λεκανίου. ὁ δὲ αἰσχροκερδῆς ἐχαλέπαινε, καὶ ὠνείδιζεν αὐτόν, λέγων τοιάδε· ὦ νεανία, ἄγροικος εἶ· αὐτὸς οὖν τὸν ἰχθὺν εἰσοίσω, καὶ παράδειγμά σοι δώσω τοῦ πρέποντος. καὶ τοῦτο εἰπὼν, ἔλαβε τὸ λεκάνιον, καὶ εἰσέφερε πρεπόντως. ὁ δὲ Λίβυς, καθήμενος ἐν τῇ ἐκείνου ἔδρᾳ, χαριέντως ἔλαβε τὸ δῶρον, καὶ εἶπεν αὐτῷ· χάριν σοὶ πολλήν ἔχομεν ἀντὶ τοῦ πόνου, ὦ κάλλιστε νεανία, καὶ ἰδοῦ, δραχμὴν σοὶ δίδωμι.

Thy Egyptian (153), XXVIII

τοῖς βαρβάροις πάνυ θαυμάσιον καὶ θεῖον φαίνεται εἶναι τὸ γράφειν. ἦν ποτὲ δεσπότης τις ὃς δοῦλον εἶχεν Αἰγύπτιον. τοῦτον δὲ ἔπεμψε πρὸς φίλον, φέροντα θύλακον ἐν ᾧ ἔκρυψε δέκα μῆλα κάλλιστα καὶ ἥδιστα. μετὰ δὲ τῶν μῆλων ἐπιστολὴν ἐς τὸν θύλακον ἔθηκε, ἐν ἣ ἔγραψε τὸν ἀριθμὸν τῶν μῆλων, ὅτι δέκα ἐστί. ταῦτα δὲ ἔδρασεν ὑποψία τῇ περὶ τοῦ δούλου· ἄπιστοι γάρ εἰσιν ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ οἱ Αἰγύπτιοι. ὡς δὲ θερμὸς ἐγένετο ὁ ἥλιος, καὶ δίψαν εἶχεν ὁ δοῦλος, τέλος δύο ἐξελὼν τῶν μῆλων κατέφαγε. τὰ δὲ λοιπὰ αὐθις κρύψας ἐν τῷ θυλάκῳ, πρὸς τὸν φίλον τοῦ δεσπότης ἀφίκετο καὶ ἔδωκεν ἅπαντα.

The Egyptian (154), XXIX

ὁ δὲ φίλος λαβὼν τὸν θύλακον καὶ ἀνοίξας, εὔρε τὰ μῆλα, ὀκτὼ ὄντα, καὶ τὴν ἐπιστολὴν. ταύτην δὲ ἀναγνούς, ἔμαθεν ὅτι δέκα μὲν ἔπεμψεν ἐκεῖνος, ὀκτὼ δὲ νῦν μένει ἐν τῷ θυλάκῳ. ὥστε χαλεπαίνων ἐλοιδόρησε τὸν δοῦλον

καὶ ἔλεξε τοιάδε· ψευδῆς καὶ ἄπιστος εἶ, ὦ ἄνθρωπε, ὅστις δέκα μῆλα λαβῶν ὀκτῶ μόνον ἀπέδωκας. διὰ τί τὰ δύο ἔκλειψας; τῷ δὲ ἀνωφελὲς καὶ ἀνόητον ἔδοξεν εἶναι, ψευδῆ πρόφασιν κατασκευάζειν· ἡ γὰρ ἐπιστολή, ἔφη πρὸς ἑαυτὸν, εἶδέ με ἐσθίοντα καὶ πάντα δήπου ἤγγειλε. ὥστε πάντα ὠμολόγησε καὶ πολὺ δακρῶν ἤτησεν αὐτὸν συγγνώμην ἔχειν. καὶ ἐκεῖνος συνέγνω αὐτῷ, καὶ ἀπῆλθε.

The Egyptian (155), XXX

αὐθις δὲ ὁ δεσπότης ἔπεμψε τὸν δοῦλον πρὸς τὸν αὐτὸν φίλον, ἐγλεύσας φέρειν ὡς πάροιθεν τὸν θύλακον, ἔχοντα εἴκοσι μῆλα καὶ ἐπιστολήν. πάντα δὲ ἐγένετο ὡσπερ καὶ πρότερον. ἀχθόμενος γὰρ τῷ καύματι τοῦ ἡλίου, καὶ δεινὴν δέψαν ἔχων, ἐβούλετο ἐσθίειν τὰ μῆλα. φοβούμενος δὲ τὴν ἐπιστολήν, ὡς εἰδυῖαν ὅποσα μῆλά ἐστι, πρῶτον μὲν ἔκρυψε αὐτὴν ὑπὸ μέγαν τινὰ λίθον, καὶ ἀποχωρήσας μακρὰν ἐντεῦθεν, ἐξείλεν αὐθις δύο μῆλα καὶ κατέφαγε. ταῦτα δὲ ποιήσας ἀπῆλθεν αὐθις πρὸς τὸν λίθον καὶ ἀνελὼν τὴν ἐπιστολήν κατέθηκεν εἰς τὸν θύλακον, ἠδόμενος τῇ ἑαυτοῦ τέχνῃ, καὶ λέγων· ὦ ἐχθίστη γραφή, νῦν δὴ καλῶς σὲ ἐξηπάτησα, πρότερον πάντα κατ' ἐμοῦ ἀγγείλασαν.

주저하지 않고 번역할 수 있을 때에만 **(156a)**로 진행하라!